



Hogares provisionales abren las puertas a niños latinos

Foster families open homes to Latino children

Por: Randi Ewing
 lavozdeky@yahoo.com

LEXINGTON - "Cuando primero llegué a Foster Care (cuidado de menores a través de hogares provisionales) en el 2005, habían cerca de 30 niños con al menos un padre-madre latino, y ahora ha aumentado casi a 50 niños", dice Melony Cunningham, una servidora social bilingüe que trabaja con los Servicios de Base Comunitarios (DCBS, por sus siglas en inglés) del Departamento de Hogares Provisionales.

Cunningham ayuda a posicionar en hogares provisionales a niños/as que han sido removidos de los hogares de sus padres de familia mientras sus padres logran cumplir con los requerimientos establecidos por las cortes. Enfrentando el reto de un aumento de niños latinos en necesidad de padres provisionales, Cunningham busca actualmente hogares bilingües o bi-culturales que acepten recibir niños y niñas...



Los niños que crecen en un ambiente afectuoso tienen mayor oportunidad de tener éxito.

Children who grow up in a loving environment have more opportunity for success.

By: Randi Ewing
 lavozdeky@yahoo.com

LEXINGTON - "When I first came to Foster Care in 2005, there were about 30 children who had at least one Latino parent, and it has increased to about 50 children," says Melony Cunningham, a bilingual social service clinician for Community Based Services (DCBS) department of Foster Care.

Cunningham helps find foster families for children who have been removed from their parents' home until their parents can fulfill the requirements set by the courts. Faced with an increase of Latino children in need of foster parents, Cunningham is looking for bilingual or bicultural homes that will take in children.

She says the trauma of being removed from his/her parents can be worsened if a child goes into a...

ENGLISH

Cont. Pag. 5

Cont. Pag. 5

La Voz de la Calle

The Voice on the Street

¿Qué hace usted para divertirse en sus ratos libres?

What do you do for fun?



Voy al parque, leo y de vez en cuando me voy al baile.
 I go to the park, I read and once in a while I go dancing.

Max Hernández, Acapulco, México



Hacer mecánica a mi camioneta, cuidar a mi hijo y voy al parque.
 I work on my truck, take care of my son and go to the park.

Luis "Tiburón", Calvillo, México



Irme al lago, rentar una moto y el fin de semana con la familia.
 I go to the lake, rent a motorcycle and spend the weekend with my family.

Roberto Guerrero, Coahuila, México

Cómo funcionan Tarjetas telefónicas para larga distancia

Por: Randi Ewing
 lavozdeky@yahoo.com

Un par de semanas atrás, La Voz recibió una llamada de un lector quien nos preguntó cómo usar las tarjetas para llamadas de larga distancia. Sabiendo que la mayoría de nuestros lectores compran y usan esas tarjetas, decidimos investigar un poco acerca de lo que usted necesita saber para lograr el mejor uso de su tarjeta telefónica. Aquí algunos consejos:

Al comprar la tarjeta telefónica:

Tenga conocimiento que hay muchas tarjetas disponibles, varias de ellas son producidas por la misma compañía...

Cont. Pag. 8

How they work Calling Cards Revealed

By: Randi Ewing
 lavozdeky@yahoo.com

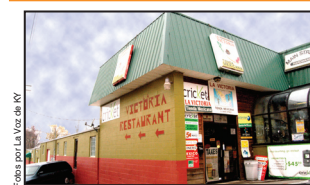
A couple of weeks ago, La Voz received a call from a reader who asked how to use long distance calling cards. Knowing that many of our readers buy and use these cards, we decided to do a little investigating into what you need to know to get the most out of your calling card. Here are some tips.

When buying a calling card:

Be aware that although there are many cards available, several of them are produced by the same company. For example, we purchased the Burro Loco card for \$2. It is made by Quality...

ENGLISH

Cont. Pag. 8



La Victoria: El Negocio del Mes

La Victoria: Business of the Month
Cont. Pag. 9



Desfile de San Patricio en Lexington

St. Patrick's Day parade in Lexington

Cont. Pag. 7

Editorial

4

Noticias Locales

UK aprueba establecer centro de estudios migratorias
UK approves Center for Migration Studies

19

Información / information

Un mundo multicolor, centro comunitario de la calle 7
A multicolor world, Seventh Street Community Center

26

Inmigración / Immigration

Programa de trabajadores huéspedes en los EE.UU.: Cerca de la esclavitud
Guestworker programs in U.S.: Close to slavery

28

Otros Inmigrantes / Other Immigrants

Ngohide Okpokho, el arte de balancear la vida
Ngohide Okpokho, the art of balancing life



El desfile de San Patricio, patrón de los irlandeses, reflejó la herencia de los inmigrantes en el Bluegrass.

The Saint Patrick's Day parade reflected the heritage of the immigrants in the Bluegrass.

LA VOZ DE KY
El Periódico Bilingüe del
Centro de Kentucky
Central Kentucky's Spanish-
English Newspaper

Volume 7 Number 6
Published twice a month by: La Voz
Inc.

P.O. Box 54516,
Lexington, KY 40555
(859) 621-2106

English
(859) 509-2742
español

Fax: (859) 685-0399

E-mail:
lavozdeky@yahoo.com

lavozky.com

Co-Director, Editor, Public Relations:
Andrés Cruz

Co-Director, Editor, Graphic Arts:
Juan José Galicia

Managing Editor: Randi Ewing

Contributing Columnists
Edith Ballesteros, Daisy Machado

Volunteers
Coquis Galvan, Oscar Trujillo, Enierio
Romero

Suscripciones
(859) 621-2106
P.O. Box 54516, Lexington, KY
40555
24 Issues \$40 USD

Las opiniones y artículos publicados en La Voz pertenecen exclusivamente a su autor y no necesariamente reflejan la política editorial. *The opinions and articles published in La Voz belong exclusively to the author and do not necessarily reflect those of La Voz.* Suscripciones a través del correo cuestan \$1.50 por ejemplar. *Mailed subscriptions cost \$1.50 per issue.* La Voz se distribuye para sus lectores y su uso individual. El valor en efectivo de esta copia es de \$1.50. Personas que se llevan copias de La Voz por cualquier otra razón aparte de su uso en forma de lectura, serán propensas a persecución. *La Voz is circulated to readers for their individual use. The cash value of this copy is \$1.50. Persons taking copies of La Voz from for any reason other than for reading use are subject to persecution.* La Voz Application to Mail at Periodicals Postage Rates is Pending at Lexington, KY

En esta edición de La Voz, contamos una historia relacionada con el Departamento de Servicios de Base Comunitaria, organismo que actualmente busca familias bilingües o biculturales que puedan albergar de manera temporal niños/as que han sido removidos de su padres por abuso u olvido. El número de esos niños latinos continúa creciendo, y el departamento lucha por encontrar personas de habla hispana que puedan brindarles cuidado y atención.

Escogimos publicar esta historia pues eleva una pregunta interesante. ¿Cuál es, como comunidad, nuestra responsabilidad para aquellos en necesidad, para con aquellos que no pueden protegerse así mismos/as?

Esta no es una pregunta nueva. A pesar de la relativa nueva existencia de la comunidad latina en Lexington, esta es una pregunta que continúa persiguiéndonos de muchas maneras. A todo nuestro alrededor, los latinos luchan para poder abrirse camino en una nueva comunidad y con frecuencia encuentran sus puertas cerradas, no por gente que no entiende su situación, sino por otros Latinos.

Es bastante común escuchar historias de un supervisor latino en fábricas o un 'manager' latino de un restaurante quien amenaza a sus compañeros latinos con desgracia y disgusto, o escuchar que los asaltos o robos de negocios latinos han sido efectuados con gran probabilidad por otros latinos.

Es bastante fácil decir simplemente, "Ese no soy yo. Yo no realizo ese tipo de cosas". Nos debemos preguntar ¿qué estamos haciendo? ¿Compramos en negocios latinos locales? ¿Estamos apoyando los sueños de estudiantes de preparatoria que desean asistir a la universidad? ¿Estamos abriendo nuestros hogares a niños en necesidad, o de hecho, a adultos en necesidad que llegaron a esta parte del mundo sin amigos o familia? ¿Cuándo un recién llegado pregunta por consejo lo damos con toda libertad, ayudándoles a aprender de nuestras propias luchas y errores, ahorrándoles tiempo y las vergüenzas que lleva entender una ciudad nueva y diferente?

Tenemos una responsabilidad unos con los otros. Quizás no todos podamos adoptar de manera provisional a un niño o dar una donación, sin embargo muchos de nosotros tenemos información, entendimiento y tiempo que podemos ofrecer a aquellos que nos rodean. En un mundo tan divisorio, en donde la comunidad se encuentra bajo constante ataque y cuestionamiento, debiésemos sacudirnos de esos rumores con la fortaleza y la solidaridad entre todos nosotros. Seamos guardianes los unos de los otros.

ENGLISH

In this edition of La Voz, we tell the story of the Department of Community Based Services, which is looking for bilingual and bicultural families to temporarily take in children who have been removed from their parents because of abuse or neglect. The number of these children who are Latino is rising, and the department is struggling to find Spanish speakers who will care for them.

We chose to run this story, because it raises an interesting question. As a community what is our responsibility to those in need, those who cannot protect themselves?

This is not a new question. Despite the relative newness of the Latino community in Lexington, this is a question that continues to pursue us in many different ways. Abused and neglected children are only one group of Latinos who need our help. All around us, Latinos are struggling to make their way in a new community and too often they find that doors are closed to them, not by people who do not understand their situation, but by other Latinos.

It is all too common to hear stories of a Latino factory foreman or a Latino restaurant manager who treats his or her fellow Latinos with disgrace and disgust. Or, to hear that the robberies of local Latino businesses are most likely the work of other Latinos.

It is too easy to simply say, "That is not me. I don't do those things." We must ask ourselves what it is that we are doing. Are we shopping at local Latino businesses? Are we supporting the dreams of Latino high school students who want to go to college? Are we opening our homes to needy children, or for that matter, needy adults who have arrived in this world without friend or family? When a newcomer asks for advice do we give it freely, letting them learn from our own struggles and mistakes, saving them the time and embarrassment it takes to understand a new city?

We have a responsibility to each other. We may not all be able to take in a child or give a donation, but many of us have information, understanding and time that we could offer those around us. In such a divisive world, where our community is constantly attacked and questioned, those rumors should be dispelled by the strength and solidarity between us. Take care of each other.

Ahora Abierto

Buffet Todos los Días



Cielito Lindo
MEXICAN RESTAURANT

Authentic Mexican Food

**Margaritas 2x1
Lunes a Miércoles**

**473 East Main St.
Lexington, KY.
(859) 253-4993**



PAYDAY ADVANCE CENTERS

Ofreciendo CAMBIO DE CHEQUES

¡Para su Conveniencia Cambiamos!

- *Cheques de devolución de Impuestos
- *Cheques de Sueldos
- *Cheques del Gobierno

Sin cargo en el primer cheque cambiado

Lexington
Woodhill Circle Plaza
1555 East New Circle Rd.
(859) 266-4048



Nosotros
apoyamos
sus jugadas...

Para que usted
cumpla sus metas.

Carlos Orihuela
le atenderán en español

Sucursales:

Lexington Main: 360 E Vine St.

Beaumont: 3061 Fieldstone Way

Central Baptist: 1780 Nicholasville Rd

Lansdowne: 3329 Tates Creek

Blazer Parkway : 3285 Blazer Parkway

281-2120

224-8292

276-2557

2693448

En el Banco BB&T hacemos
equipo con usted, le apoyamos
y satisfacemos sus
necesidades bancarias

Lo queremos como nuestro cliente.

Equal Housing Lender Member FDIC © 2003 BB&T BBandT.com



Trabaja. Ahorra. Invierte

BB&T
el banco que nos *apoya*



La Moda

Su mejor opción en ropa de ceremonias

** Elegantes vestidos para Quinceaños, Presentaciones, Bautizos, Primera Comunión y toda ocasión especial.*

** Todos los accesorios para completar su ajuar.*

** Recuerditos, invitaciones, y sets de brindis.*

** Material disponible para sus recuerdos.*

Visitenos y conozca por qué somos su mejor opción en ceremonias

1771^{1/2} Alexandria Dr. (859) 278-5201
Lexington, KY 40504

UK aprueba establecer centro de estudios migratorios

Por: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com

UK approves Center for Migration Studies

By: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com



ENGLISH

LEXINGTON-La Universidad de Kentucky aprobó fondos para la creación de un Centro de Estudios Migratorios.

El programa académico intenta entre sus objetivos establecer investigación de alto calibre en torno a la migración e inmigración en el mundo. La iniciativa pretende además traducir iniciativas de investigación local en acción comunitaria.

En Centro de Estudios Migratorios iniciará su desarrollo con la contratación de cinco profesores de análisis interdisciplinario a tiempo completo en diferentes cursos bajo la temática: Migración: Preocupaciones Globales / Vidas Locales.

El programa iniciaría sus operaciones el próximo año en una fecha no especificada hasta el momento.

LEXINGTON – The University of Kentucky approved funds for the creation of a Center of Migration Studies.

The academic program will be designed to carry out high caliber research on issues of migration and immigration throughout the world. The initiative also hopes to transform local research initiatives into community engagement.

The Center for Migration Studies will begin by hiring five full-time interdisciplinary professors in different areas to work under the theme of Migration: Global Concerns / Local Lives.

The program will begin next year at a date to be announced.

Hollow Creek Condominiums

Especiales de Invierno

Diciembre, Enero y Febrero

1 recámara \$300.00
2 recámara \$400.00
3 recámaras desde \$575.00

522 Hollow Creek Road
Lexington, Kentucky 40511

(859) 299-2676

!Estudiantes Bienvenidos!

Aceptamos Sección 8
*Algunas condiciones aplican

Aseguranzas/Seguros

Acierto Insurance

1750 Alexandria Drive, Suite 10

859 278-6362

Representando grandes compañías como:



Lexington KY 40504

Lunes a Viernes 9 am – 6 pm
Sábado 9 am – 12 pm



Llame a Claudio para una cotización GRATIS.
AUTO - CASA - NEGOCIOS

Hogares provisionales...

-Viene de la portada

...Ella agrega que el trauma de ser removido del hogar de sus padres puede empeorar si el niño termina en un hogar donde nadie habla español o entiende la comida o la cultura latina.

“Al menos la familia que es bilingue y bicultural puede tener conocimiento de sus necesidades [de los niños]”, dice Cunningham.

Los niños son removidos del hogar de sus padres en casos de descuido o abandono, y con frecuencia solamente necesitan cuidado por un año y seis

La gente interesada en ser padres provisionales debe cumplir con un entrenamiento de 30 horas, chequeo de su historial y visitas por parte de trabajadores sociales. El entrenamiento ayuda a preparar a la familias a trabajar con niños que han sufrido abuso físico, emocional y/o sexual.

“Los niños llegan a tu casa muy dolidos.Te tienen miedo hasta que llegan a confiar en tí”, dice Meléndez.

Cunningham dice que el entrenamiento también ayuda a las familia a aprender a



meses, mientras sus padres biológicos solucionan sus obligaciones con la corte. Cunningham dice que el objetivo siempre es retornar el niño o niña a sus padres biológicos.

Mientras tanto, ella dice que las cortas “quieren [que los niños]tengan permanencia estable, desean saber dónde asisten a la escuela, dónde comen y duermen”.

Para ayudar con el costo de cuidar por los menores, DCBS paga a los padres provisionales cerca de \$600 al mes y cubre los gastos médicos y niñera.

María Meléndez ha sido una madre provisional por varios años, primero en Boston, y durante el último año en Léxington. Ella dice que ser una madre provisional es mucha responsabilidad y debe ser realizado únicamente por personas deseosas de amar a los niños.

“Tienes que darles amor y afecto. Tienes que sentarte con ellos de tal foma que te puedan explicar cómo se sienten”, dice Meléndez.

cómo trabajar con los padres biológicos y de cómo dejar partir a los niños cuando es tiempo de que ellos o ellas regresen a sus hogares.

“Tenemos que preparar a las familias mentalmente y emocionalmente para esto. Es emocional. Usted termina emocionalmente ligado a los niños”, dice Cunningham.

A pesar de los retos, Meléndez dice que si una familia ama a los niños y desea brindarles un hogar, entonces vale la pena el esfuerzo.

“Nos sentamos y nos damos cuenta de cuánto nos necesitan estos niños. Es una experiencia hermosa”, dice ella.

Para mayor información en cómo convertirse en una hogar provisional, contacte a Melonie Cunningham al (859) 245-5488, extensióin 680.

Foster families...

-from front page

...home where no one speaks Spanish or understands Latino culture or food.

“At least the family that is bilingual and bicultural would be aware of their needs,” she says.

Children are removed from their parents in cases of abuse or neglect, and often only need care for a year to a year and six months, while their biological parents work through court-sanctioned steps. Cunningham says the goal is always returning the child to his or her parents.

In the meantime, she says the courts “want [the children] to have permanency, to know where they’re going to school, where they are eating and sleeping.”

To help with the cost of caring for the foster children, DCBS pays foster parents around \$600 per month and cover’s the child’s medical expenses and childcare.

Maria Melendez has been a foster parent for several years, first in Boston, and for the last year, here in Lexington. She says being a foster parent is a lot of responsibility and should only be attempted by people willing to love the children.

“You have to give them love and affection. You have to sit with them so that they will explain to you how they feel,” says Melendez.

People interested in being foster parents undergo a 30-hour training, background checks and home visits by social workers. The training helps prepare families to work with children who have often suffered physical, emotional and sexual abuse.

“These kids come to your house very hurt . . . They’re afraid until they trust you,” says Melendez.

Cunningham says training also helps families learn how to work with the birth parents and how to let go when it is time for a child to leave.

ENGLISH

“We have to mentally and emotionally prepare our foster families for this. It is emotional. You do get attached to the kids,” says Cunningham.

Despite the challenges, Melendez says if a family loves children and wants to give them loving homes, then it is worth the effort.

“We sit down and realize how much these kids need us. It is a beautiful experience,” she says.

For more information on becoming a foster parent, contact Melony Cunningham at (859) 245-5488, extension 680.

Thank you.



Dare to Love

Foster or Adopt a Child

Kentucky Cabinet for Families and Children

Requisitos para ser un padre/madre provisional:

- Tener estabilidad financiera
- Ser un residente documentado de los EE.UU.
- Tener al menos 21 años de edad
- Ser soltero, casado, viudo/a, divorciado
- Poder brindar una hogar seguro y saludable
- Estar mentalmente y físicamente saludable
- Completar con éxito las 30 horas de entrenamiento y llenar documentación.

Requirements to be a foster family:

- Be financially stable
- Be a documented resident of the U.S.
- Be at least 21 years old
- Be single, married, widowed or divorced
- Be able to provide a safe, secure, healthy home
- Be physically and mentally healthy
- Successfully complete 30 hours of training and paperwork



Las Palmas

Sports Bar

- Mesas de billar
- Pantallas para ver tu deporte favorito
- Las mejores botanas
- La mejor música
- El mejor ambiente
- Abrimos también domingos

El mejor centro botanero de la región

1700 North Broadway
Lexington, KY (859) 566-0095
a 1/2 Cuadra del New Circle Rd.

"Su agencia de Viajes Hispana"

COPACABANA

TRAVEL MANAGEMENT

Boletos de Avión desde:
Louisville, Lexington y Cincinnati:

México D.F. ...\$190, Guadalajara ...\$265, Monterrey ...\$240, León ...\$269
Salvador ...\$295, Guatemala ...\$279, Bogotá ...\$410, Nicaragua ...\$435

Reservaciones las 24 Hrs. al: 1-800-409-8494
ó al 1-770-237-0002

SIN PASAPORTE?
Su caso podría tener solución

Vacaciones Cruceros Reservas de hotel y autos

Pasteles-Pasteles

Para toda ocasión
con cualquier personaje,
forma y sabor

Para más información llamar al:

(859) 245-4529

Preparándose para el futuro | Preparing for the future

Por: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com

By: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com



Foto por La Voz de KY

ENGLISH

LEXINGTON-Mizari Gallo, 11 años, de Coahuila, México, y estudiante de la escuela Crawford, es una de las 17 niñas y niños latinos que asisten con gran interés al taller bilingüe de computación del Programa Dell TechKnow de la Casa Club Tubby Smith.

El programa consiste de 40 horas después de la escuela en donde niños de secundaria reciben computadoras que aprenden a armar y desarmar. Además de aprender este proceso los niños instalan programas educativos que aprenden a utilizar como complemento para sus estudios y conocimiento en general.

LEXINGTON - Mizari Gallo, 11, from Coahuila, Mexico and a student at Crawford Middle School, is one of 17 Latino children who attended the bilingual computer workshop from Dell TechKnow at the Tubby Smith Clubhouse.

The program consists of 40 hours of after-school instruction where middle school students receive computers that they learn to put together and take apart. In addition to learning that process, the students install educational programs that they learn to use as a compliment to their studies and general knowledge.

CASAS MOBILES EN VENTA LISTAS PARA MUDARSE A VIVIR HOY MISMO Y NOSOTROS TE FINANCIAMOS!

- Vida Camprana
- Conveniente Hubicacion
- 3 y 2 Recamaras
- Gas o Electrica
- Estacionamiento Pavimentado

Requisitos:

- ✓ Empleo
- ✓ Comprobante de Ingresos
- ✓ Seguro Social o ITIN
- ✓ ID. o Matricula Consular
- ✓ W-2 del 2007

MOBILE HOMES FOR SALE READY TO MOVE INTO TODAY. WE FINANCE!!!

- Country Life
- Convenient Location
- 3 and 2 Bedrooms
- Gas or Electric
- Paved Driveway

Paperwork:

- ✓ Employment
- ✓ Pay Stub
- ✓ Social Security or ITIN
- ✓ U.S. ID. or Consular ID
- ✓ 2007-W-2

Adams Pointe MHP
636 Elmwood Drive
Richmond, KY 40475
Take exit 95 on I-75

Llama Hoy/Call Today

859-623-7630

Saint Patrick’s Day, una celebración de inmigrantes

Por: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com

Saint Patrick’s Day, a celebration of immigrants

By: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com



La banda de Gaitas de las Fuerzas de Defensa Irlandesas de Dublin, Irlanda, visitaron por primera vez Léxington y participaron en el desfile de la ciudad.

The Irish Defense Forces Pipe Band from Dublin, Ireland, visited Lexington for first time and participated in the city’s parade.

ENGLISH

Bajo una tarde soleada y buen frío, varios miles de personas asistieron a las celebraciones del Día de San Patricio, patrono de Irlanda. La conmemoración contó con una desfile conmemorativo, una caminata-carrera y un festival cultural frente al bar McCarthy’s, un conocido bar irlandés ubicado en el centro de Léxington.

Under a sunny, but cold, sky, several thousand people attended the Saint Patrick Day celebrations for the patron saint of Ireland. The afternoon included a commemorative parade, a 3K road race and a cultural festival in front of McCarthy’s bar, an Irish bar located in downtown Lexington.



“No solamente aquí, sino en todo el mundo hoy se celebra la herencia cultural irlandesa. Espero que podamos regresar a Léxington en el futuro”.

“Not only here but in the whole world today we celebrate Irish culture. I hope we can come back in the future.”

Anthony Kelly, Miembro de la Banda de Gaitas de las Fuerzas de Defensa Irlandesas de Dublin, Irlanda(Irish Defence Forces Pipe Band from Dublin, Ireland).



“¿Cómo me siento? Me siento como si estuviese más cerca de casa. Orgulloso”.

“How do I feel? I feel closer to home, proud.”

David Hensley, Manchester, KY.



“Muy bien, cualquier actividad que una a la gente me parece muy bien”. “Me siento orgulloso”.

“Great, whatever brings people together is great.” “I feel proud”

Zach Shraberg and Katye Clark, Lexington, KY.

BCTC extiende fecha límite para becas

Por: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com

LEXINGTON—El Colegio Comunitario y Técnico del Bluegrass ha extendido su fecha límite para los interesados en aplicar en becas hasta el 30 de marzo, 2007. Información acerca de las becas y formularios están disponible en la Internet en www.bluegrass.kctcs.edu.

Para mayor información, contacte a Runan Pendergrast, BCTCDirector de Asistencia Financiera, (859) 246-6300.

BCTC extends scholarship application deadline

By: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com

LEXINGTON-- Bluegrass Community and Technical College has extended their scholarship application deadline to March 30, 2007. Scholarship information and applications are available on the web at www.bluegrass.kctcs.edu.

For more information, contact Runan Pendergrast, BCTC Financial Aid Director, (859) 246-6300.

ENGLISH

Tardeadas juveniles con gran aceptación

Por: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com



LEXINGTON-Más de 200 jóvenes asisten todos los domingos de 6 de la tarde a 10 de la noche a las tardes juveniles realizadas en el bar Padrisimo en Alexandria Drive. La actividad permite a jóvenes menores de 18 años la oportunidad de divertirse en un ambiente sano. El costo es de solamente \$5.

LEXINGTON – Every Sunday from 6 to 10 p.m., more than 200 young people attend teen afternoons at Padrisimo bar on Alexandria Drive. The activity gives minors up to 18 years old the opportunity to have fun in a safe environment. The cost is only \$5.

ENGLISH

Tarjetas...

-Viene de la portada

...Por ejemplo, compramos la tarjeta Burro Loco por \$2. Es producida por Quality Calling, como también los son varias otras tarjetas. Si a usted le gusta cómo trabaja esa tarjeta, intente seguir comprando de la misma compañía.

Lea las letras pequeñas. Cada compañía de tarjetas tiene cargos y restricciones diferentes. Muchos de ellos son listados en las letras pequeñas en la parte de debajo de la tarjeta o del empaquetado. Lea esas reglas, por instancia, usted se dará cuenta que tendrá el sobrecargo de "cobro por colgar" (hang up fee) o si le cobrarán más si usa un teléfono celular o no. Las reglas son diferentes dependiendo de la tarjeta.

Cuando use una tarjeta para llamadas telefónicas

Recuerde que si usted llama de un teléfono celular o de otro tipo usted quizás pague más.

Muchas tarjetas tienen un cargo de conexión y otro por colgar.

Algunas tarjetas también tienen cargos semanales. Dos de las tarjetas que usamos tenían un cargo semanal de \$0.79.

Una de \$2 puede durar mayor tiempo dependiendo de país al que se llame.

Las tarjetas que usamos para llamar a México duraron más tiempo que tarjetas similares usadas para llamar a Centroamérica.

Si usted llama y nadie responde, tiempo y dinero puede aún así ser deducido de su tarjeta.

Todas las tarjetas tienen un número de servicio al cliente en la tarjeta. Esas líneas de servicio usualmente tienen opciones para servicio en español y no todas tienen servicio las 24 hrs.



Fotos por La Voz de KY

Calling...

-from front page

...Calling, as are various other cards. If you like how a card works, try to buy from the same company.

Read the fine print. Each card company has different charges and restrictions. Most of those are listed in small print at the bottom of the card or in the packaging. Read those rules, for instance, to find out if you will be charged a "hang up fee" or if you will be charged more for using a cell phone or pay phone.

These rules differ depending on the card.

When using a calling card:

Remember that if you are calling from a cell phone or a pay phone you may be charged more.

Many cards have a connection fee and a hang up fee, but some do not.

Some cards also have weekly fees. Two of the cards we used, had a weekly fee of \$.79.

A \$2 card may last longer depending on which country you are calling. The cards we used to call Mexico lasted longer than similar cards used to call Central America.

If you call and no one answers, time and money may still be deducted from your card.

All cards should have a customer service number on the card. These lines usually have English and Spanish options, but they may not be available 24 hours a day.

COMPUTADORAS

Semanal, quincenal, mensual...
Nuestras opciones de pago lo hacen aún más FÁCIL!

-Las mejores marcas
-90 días igual que en efectivo
-A corto y largo plazo
-NO NECESITA CREDITO

TV, VCR y DVD Juntos

colorama RENTAL CENTER

Llévese lo que quiera con \$10.00
¡Así es! Lleve AHORA lo que necesite en su hogar por sólo \$10.00

New Circle

1660 Bryan Station Lexington, KY
Tienda 293-0233
Michelle 270-5260

Pantallas Gigantes de TV

En COLORAMA somos familias trabajando para familias y estamos comprometidos en ofrecer los mejores productos al mejor precio

Recámaras desde \$19.99 Semanal

Estoy comprometida con ustedes, llámenme personalmente al:
(859) 270-5260

Otras sucursales: Nicholasville, Danville, Winchester, Richmond, Lawrenceburg

NEGOCIO DEL MES

Tienda La Victoria

Más de 10 años en Versailles

Por/By: Andrés Cruz
lavozdeky@yahoo.com

La Victoria abrió sus puertas en Versailles en 1996 y hasta hoy se ha convertido en un punto de encuentro para muchos de los latinos y latinas que radican en esa ciudad a tan sólo 15 minutos de Léxington.

La Victoria ofrece a su clientela una gran variedad de artículos comestibles como quesos, chorizos mexicanos, bebidas y comidas mexicanas. Además

Existe bastante competencia y por eso siempre tratamos de ofrecer al cliente el mejor precio”.

el establecimiento comercial ofrece servicios que abarcan desde boletos avión y de transporte terrestre a varias ciudades del vecino país del sur hasta servicio de envíos de dinero Sigue, Intermex, Servimex, MoneyGram y Afex.

El negocio es propiedad de Victoria Corona y su esposo Javier Fonseca, ambos mexicanos de origen y con 33 años de estar casados.

“Llegamos a Kentucky procedentes desde Los Ángeles debido a que aquí se nos abrían más oportunidades de empleo. Mi esposa siempre estuvo ligada al mundo de los negocios

y a través de ella me involucré en los negocios”, comenta con gran amabilidad Don Javier.

La Victoria también ofrece ropa tejana como sombreros, botas, cinturones y camisas y una gran variedad de artículos deportivos.

“Existe bastante competencia y por eso siempre tratamos de ofrecer al cliente el mejor precio”, agrega don Javier.

Los dueños consideran que la clave del éxito radica no solamente en los buenos precios sino también en la capacidad de distinguir cada cosa en su lugar.

“Los problemas de la casa los dejamos en la casa y los del negocio en el negocio. Siempre es importante ser amable con los clientes y brindar una cara amable”, dice Javier.

La amabilidad se ve reflejada en al atención y el buen humor que brota con la atención personalizada que usted encontrará en La Victoria.

A pesar de extrañar su tierra natal, los dueños de La Victoria esperan poder seguir ofreciendo a su clientela el mismo servicio confiable y honesto.

“Mientras Dios nos brinde vida seguiremos trabajando duro para tener algo cuando ya no podamos trabajar”, dice Javier.

La Victoria se encuentra ubicada en 221 Calle Main Norte y puede ser contactada llamando al (859)879-0760.

BUSINESS OF THE MONTH

La Victoria Grocery

More than 10 years in Versailles



La Victoria se encuentra ubicada en 221 Calle Main norte en Versailles, Kentucky.

La Victoria is located at 221 North Main Street in Versailles, Kentucky.

ENGLISH

La Victoria opened its doors in Versailles in 1996 and today it has become a meeting place for many of the Latinos who live in that city, only 15 minutes from Lexington.

La Victoria offers their clientele a great variety of food options like cheese, Mexican chorizos, drinks and Mexican foods. Additionally, the commercial establishment offers other services from airplane tickets and bus transport to various cities in Mexico to money order services like Sigue,

There is a lot of competition and for that reason we always try to offer the client the best price.”

Intermex, Servimex, MoneyGram and Afex.

The business is the property of Victoria Corona and her husband Javier Fonseca, both originally from Mexico and married for 33 years.

“We arrived in Kentucky from Los Angeles because here there were more opportunities for work. My wife was always connected to the world of business and through her I got involved

in business,” says the very friendly Javier.

La Victoria also offers cowboy clothing like sombreros, boots, belts, shirts and a variety of sports articles.

“There is a lot of competition and for that reason we always try to offer the client the best price,” adds Javier.

The owners believe that the key to success lies not only in the good prices, but also in the ability to keep things in their place.

“Problems at home we leave at home, and problems in the business we leave in the business. It is always important to be friendly with the clients and offer a friendly face,” says Javier.

That friendliness can be seen in the attention and good humor combined with personalized care that you receive in La Victoria.

Despite missing their homeland, the owners of La Victoria hope to be able to continue offering their clients the same reliable and honest service.

“As long as God keeps us alive, we will continue working hard to have something when we can no longer work,” says Javier.

La Victoria is located at 221 North Main and can be contacted by calling (859) 879-0760.



Fotos por La Voz de KY



Carrie B. Brown

DMD, PSC

Odontología Cosmética y Familiar

¡Hablamos Español!



Odontología
Preventiva y de Limpieza

Coronas y Puentes

Amalgamas para caries

Dentaduras parciales y
completas

Blanqueamiento de
dientes en consultorio y
para realizar en su hogar

859-253-3242

**556 North Broadway
Lexington, KY 40508**

StoneBridge Apartments

Especial:
Gratis Primer
Mes de Renta

2 Recámaras
Conexiones para
Lavadora y Secadora

**!Hablamos
Español!**

(859)252-4055

EHO

-Area de Juegos
-Alberca
-Lavandería
-Equipados con
Electrodomésticos

Puentes de Vida; Puentes de Salud Programa de Promotoras de Salud

Bridges of Life; Bridges of Health Health Promoters Program

¿Sabia usted que?

Recuerde

No se olvide

Programa de Promotoras de Salud Lexington Kentucky

Promotoras de Salud

¿Sabía usted que?

■ Todas las mujeres corren el riesgo de tener cáncer del seno.

■ El ser mujer es el factor de riesgo numero uno para el cáncer del seno. Su riesgo de tener cáncer del seno aumenta con la edad.

■ Muchas mujeres que han tenido cáncer del seno no tienen ningún factor adicional de riesgo.

■ Aunque el cáncer del seno es más común entre las mujeres mayores de 40 años, las mujeres jóvenes también pueden tener cáncer del seno.

■ El cáncer del seno es la causa principal de muerte entre las mujeres hispanas.

■ El cáncer del seno es el cáncer más común entre las mujeres hispanas.

Recuerde

1. Hágase una mamografía todos los años a partir de los 40 años de edad.

2. Si tiene menos de 40 años y alguien en su familia tiene cáncer o esta preocupada por sus senos, consulte a su medico.

3. Hágase el auto examen del seno cada mes después de cumplir los 20 años.

Para obtener una tarjeta gratis del auto examen de seno o si tiene preguntas sobre el cáncer del seno o la salud de sus senos por favor llame a Rosa Martin o Mily Ralsten, Programa de Promotoras de Salud al 859/281-6086, si en esos momentos no estamos; déjenos un mensaje.

No se olvide

Cuando el cáncer se detecta temprano y se limita al área del seno, las oportunidades de sobrevivir son mucho mayores.

Did you know?

■ All women run the risk of breast cancer.

■ Being a woman is the number one risk factor for breast cancer. Your risk of getting breast cancer increases with age.

■ Many women that have had breast cancer don't have any other risk factor.

■ Even though breast cancer is more common among women older than 40 years old, young women can also have breast cancer.

■ Breast cancer is the principle cause of death for Hispanic women.

■ Breast cancer is the most common cancer among Hispanic women.

Remember

1. Get a mammogram every year after turning 40 years old.

2. If you are younger than 40 years old and someone in your family has cancer or you are worried about your breasts, consult your doctor.

3. Do a breast self-exam each month once you are 20 years old.

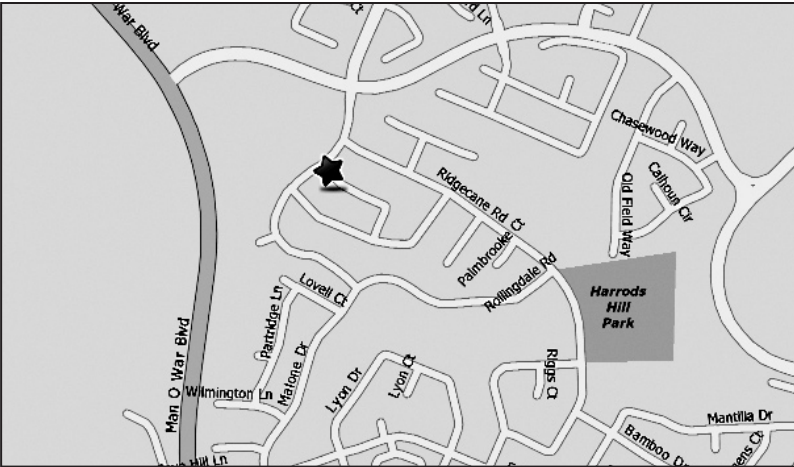
To obtain a free breast self-exam card or if you have questions about breast cancer or breast health, please call Rosa Martin or Mily Ralsten, Promoters Health Program at (859) 281-6086. If we are not available, please leave a message.

Don't forget

When cancer is detected early and it is limited to the breast, the opportunities for survival are much greater.

ENGLISH

Latino muere en el trabajo | Latino dies at worksite



LEXINGTON - El pasado lunes 5 de marzo, al cierre de edición, La Voz fue informada por oficiales del condado de Fayette del deceso de Everardo Tellez Gervacio, 31, de nacionalidad mexicana.

Según el reporte del Gary Ginn, examinador médico del condado, Tellez falleció a causa del golpe recibido en su cabeza por una plataforma de madera desprendida de un montacargas.

El accidente ocurrió cerca de la 7:30 a.m. en 2292 Barnwell Lane en Lexington.

LEXINGTON - On Monday, March 5, at the close of La Voz edition 7#5, La Voz received information from Fayette County officials about the death of Everardo Tellez Gervacio, 31, from Mexico.

According to coroner Gary Ginn's report, Tellez died as a result of trauma to the head after being hit by a piece of wood falling from a forklift.

The accident occurred around 7:30 a.m. at 2292 Barnwell Lane in Lexington.

ENGLISH

Leestown Chiropractic Quiropráctico

**\$3.00 con Medicaid
\$25.00 efectivo
con todas las
asegurances**

**1395 Forbes Rd.
(At Leestown)
(859) 543-0252
Se habla poco español**

Sullivan Aseguranzas

Auto Insurance

**Aceptamos
licencias de:
México
Internacionales
y locales de KY**

*Atención
personalizada*
**Oficinas Locales
Servicios Locales**

SULLIVAN
INSURANCE • AGENCY

**Llamenos para una
cotización gratis en español
(859) 421-3219
635 N Broadway
Lexington, KY 40508**

Desde
1962



SI ES

POWERBALL,

EL PREMIO NUNCA ES PEQUEÑO.

- ¡LA BOLSA EMPIEZA CON \$15 MILLONES Y SE INCREMENTA CON CADA SORTEO NO GANADO!
- 9 MANERAS DE GANAR, INCLUYE ATINÁNDOLE SÓLO AL POWER BALL CON 5 ACIERTOS DE NO POWER BALL.
- GANA HASTA \$1 MILLÓN CON POWER PLAY (SIN INCLUIR JACKPOT)

**KENTUCKY
LOTTERY**

WHO'S NEXT?®
kylottery.com



WINBURN SQUARE APARTMENTS



**Rente!!! una o dos recámaras
1 rec - \$470 2 rec - \$570
Todas las utilidades: GRATIS**

**¡¡APROVECHE NUESTRA OFERTA ESPECIAL
Y PAGUE SOLO \$99.00 EL PRIMER MES!!**

Si renta por 12 meses, \$300 depósito de seguridad

(859) 299-1911

1218 Winburn Dr Lexington, KY 40511 - Horario 9:00 AM - 4:00 PM
EHO (Igualdad de oportunidad en vivienda)





Caricaturistas latinos



Nombre: Brotes de Izquierda / Buds of Left

Artista : Nerilicón

Atribución : El Economista, México, Derechos adquiridos por La Voz Inc.

BOLIVIA-AMBIENTE

Evo llamará a una cumbre mundial sobre el cambio climático

PÚLSAR

El presidente de Bolivia, Evo Morales, dijo que convocará a una cumbre mundial sobre el cambio climático con la intención de lograr que las naciones industrializadas asuman sus responsabilidades por los desordenes ambientales que están provocando.

MÉXICO-BUSH

Bush advirtió en México que el NAFTA no se renegocia

PÚLSAR

Durante su visita a México, el presidente de Estados Unidos, George Bush, rechazó cualquier renegociación del Tratado de Libre Comercio de Norteamérica (NAFTA) y negó rotundamente que el problema migratorio se resuelva con una amnistía para los inmigrantes indocumentados.

Cortos Latinoamericanos

MUJER-MEXICO

Trabaja 38.7% de las mujeres mayores de doce años

PÚLSAR

- En México viven 53.7 millones de mujeres
- 23% de los hogares está encabezado por una mujer
- La esperanza de vida femenina es de 75 años
- En la actualidad una mujer dedica 13 años al cuidado de sus hijos, en promedio
- Tres de cada cuatro mujeres unidas utilizan un método de regulación de la fecundidad

En la actualidad, 53.7 millones de los 105.8 millones de habitantes del vecino país son mujeres, lo que representa 50.7 por ciento de la población nacional. Su número duplica al registrado en 1970, cuando eran 25.3 millones, de acuerdo con estimaciones del Consejo Nacional de Población (CONAPO).

En 1970, 46.4 por ciento de las mujeres tenía menos de 15 años y 48.6



por ciento estaba entre 15 y 64 años. En la actualidad las niñas y adolescentes representan 28.9 por ciento de la población femenina, mientras las jóvenes y adultas en edad laboral son 65.1 por ciento. Por su parte, el peso relativo de las mujeres de la tercera edad (65 años o más) aumentó de 4.9 a 5.9 por ciento.

CLIMA-DENGUE

Cambio climático aumenta el dengue en América del Sur



PÚLSAR

Las alteraciones climáticas, como las lluvias más intensas y persistentes en América del Sur, expanden enfermedades como el dengue, que esta vez afectó a Paraguay con su variedad más peligrosa, la fiebre hemorrágica.

El aumento de la temperatura global “influye directamente en la expansión del dengue al alterar la frecuencia de las lluvias”, explicó el entomólogo Anthony Erico Guimarães, investigador del Instituto Oswaldo Cruz, centro de estudios y desarrollo de remedios contra enfermedades tropicales de Brasil.

Además, el calentamiento global acelera el desarrollo del virus, amplía la zona de influencia del mosquito y su capacidad de adaptarse a temperaturas más frías, dijo al IPS el científico argentino Osvaldo Canziani, integrante del Grupo Intergubernamental de Especialistas sobre Cambio Climático de Naciones Unidas.

El dengue es una enfermedad viral transmitida por el mosquito *Aedes aegypti*.

Los síntomas son fiebre, dolor de cabeza y muscular. El tipo hemorrágico también provoca fuertes dolores de estómago, náuseas, pérdida de sangre por la piel y las mucosas.

Latin American Shorts

ENGLISH

WOMEN - MEXICO

38.7% of women over the age of 12 work

PÚLSAR

- 53.7 million women live in Mexico

- A woman runs 23% of homes
- Female life expectancy is 75 years old
- Currently, a woman dedicates 13 years to care for her children
- Three of every four women use a method of birth control

Currently, 53.7 million of the 105.8 million inhabitants of Mexico are women, which makes up 50.7 percent of the national population. Their number has doubled from the 1970 census, when there were 25.3 million, according to estimates of the National Population Counsel (CONAPO).

In 1970, 46.4 percent of women were under the age of 15 and 48.6 percent were between 15 and 64 years



old. Currently girls and adolescents represent 28.9 percent of the female population, while working-age youth and adults make up 65.1 percent. The percent of women 65 years or older increased from 4.9 to 5.9 percent.

CLIMATE – DENGUE

Climate change increases dengue in South America



PÚLSAR

The climatic changes, like more intense and persistent rains in South America, increase diseases like dengue, that this time is effecting Paraguay with its most dangerously variety, hemorrhagic fever.

The increase in the global temperature “directly influences the expansion of dengue by altering the frequency of rainfall,” explained entomologist Anthony Erico Guimaraes, a researcher at the Oswaldo Cruz Institute, a Brazilian center for study and development of cures against tropical diseases.

Additionally, global warming accelerates the development of the virus, amplifies the zone of influence of the mosquito and its ability to adapt to colder temperatures, Argentine scientist Osvaldo Canziani, a member of the UN intergovernmental specialist group studying climate change, told IPS.

Dengue is a viral sickness transmitted by the Aedes aegypti mosquito. The symptoms are fever, head and muscle aches. Hemorrhagic dengue also causes strong stomach pains, nausea, loss of blood through the skin and mucous membranes.

Caricaturistas / Cartoons



Nombre : Auxilios / Aid

Artista : Dario Castellejos

Atribución : Dario La Crisis, Derechos adquiridos por La Voz Inc.

BOLIVIA - ENVIRONMENT

Evo will call for a world summit on climate change

PÚLSAR

Bolivian president, Evo Morales, said he will convene a world summit on climate change with the hope of getting industrialized nations to assume responsibility for the environmental disorder they are provoking.

MEXICO – BUSH

Bush tells Mexico NAFTA won't be renegotiated

PÚLSAR

During his visit to Mexico, U.S. president George Bush rejected any renegotiation of the North American Free Trade Agreement (NFATA) and strongly denied that the immigration problem would be resolved by an amnesty for undocumented immigrants.



COSTA RICA-EEUU

Costa Rica canjeará deuda por naturaleza con EE.UU.

PÚLSAR

El gobierno de Estados Unidos aceptó la propuesta del presidente costarricense, Oscar Arias, y condonará parte de la deuda de Costa Rica a cambio de recursos para realizar tareas de conservación ambiental.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Costa Rica informó que se trata de un monto de 12 millones seiscientos mil dólares, poco más del 10 por ciento de la deuda total.

COSTA RICA – U.S.

Costa Rica will exchange debt for nature with U.S.

PÚLSAR

ENGLISH

The government of the United States accepted the proposal of Costa Rican president Oscar Arias and will excuse part of Costa Rica's debt in exchange for resources for environmental conservation works.

The Costa Rican minister of foreign relations said that it applies to an amount of 12,600,000 dollars, a little more than 10 percent of the total debt.

GUATEMALA-VIOLENCIA

Aumentan los asesinatos de menores en Guatemala

PÚLSAR

La organización humanitaria Casa Alianza advirtió que ya son más de 120 los niños y adolescentes asesinados en lo que va de 2007 y señaló que Guatemala tiene el peor índice de crímenes contra menores en América Latina.

GUATEMALA - VIOLENCIA

Murders of minors increase in Guatemala

PÚLSAR

ENGLISH

The humanitarian organization Casa Alianza warned that there have already been more than 120 children and adolescents killed in 2007 and said that Guatemala has the worst crime index for minors in Latin America.

NICARAGUA-EEUU

Ortega pidió a EEUU una indemnización por la guerra civil

PÚLSAR

El presidente de Nicaragua, Daniel Ortega, instó al Gobierno estadounidense a indemnizar a las víctimas de la guerra civil, ocurrida en Nicaragua en la década de 1980, financiada por Washington contra la Revolución Sandinista.

“Quisiera que el Gobierno de Estados Unidos y que el presidente George W. Bush tomen en cuenta la responsabilidad que tuvo este país en esa guerra durante el gobierno de Ronald Reagan, y que contribuyan”, indicó el mandatario.

Ortega indicó que Estados Unidos debería pagar hasta 300 millones de dólares para resarcir los daños ocasionados.

“Así como invirtieron centenares de millones para la guerra, que ahora pongan de sus recursos para la paz. Sería una acción que nosotros aplaudiríamos”, agregó Ortega.

El líder sandinista aseguró que esos fondos permitirían mejorar las condiciones de vida de los ex combatientes, erradicar la pobreza y facilitar la construcción de viviendas para los familiares de los desaparecidos.

NICARAGUA – U.S.

Ortega asks U.S. for compensation for civil war

PÚLSAR

ENGLISH

Nicaraguan president Daniel Ortega insisted that the government of the United States compensate the victims of the civil war, which occurred in Nicaragua in the 1980s and was financed by Washington against the Sandinista Revolution.

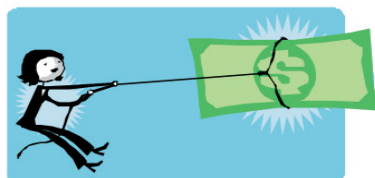
“I would like the government of the United States and the president George W. Bush to be aware of the responsibility that that country had in the war during the government of Ronald Reagan, and that they contribute,” said the leader.

Ortega indicated that the United States should pay up to 300 million dollars to compensate for the damages.

“Just like they invested hundreds of millions of dollars for the war, now they can put their resources toward peace. It would be an action that we would applaud,” added Ortega.

The Sandinista leader assured that those funds would improve the quality of living of the ex-combatants, eradicate poverty and facilitate the construction of homes for the families of the disappeared.

¿¿¿Cansado de perder plata pagándole al casero???



¡¡¡Empiece a pagar por su casa propia!!!
¡¡¡Nuestros servicios son gratis para usted y su familia!!!!

Community Ventures Corporation es una organización comunitaria sin fines de lucro. Esto significa que nuestro fin no es ganar dinero, sino ayudar a la comunidad. Community Ventures Corporation habla su idioma y lo quiere ayudar a que pueda hacer realidad el sueño de la casa propia en los Estados Unidos.

Nuestra organización está respaldada por años de servicio y experiencia, así como por las organizaciones que nos financian y apoyan. Con nosotros usted puede tener la seguridad de que no le quitaremos su dinero, le diremos la verdad, no lo forzaremos a nada, no divulgaremos información confidencial ni le trataremos de vender algo más al final de nuestros servicios.

¡¡¡Venga a Community Ventures Corporation, y verá que su casa propia está más cerca de lo que usted cree!!!
Llame a los teléfonos 859-231-0054, 859-977-0133 o 1-800-299-0267 y pregunte por Nidia Pecol

Requisitos:

- Haber vivido un mínimo de 2 (dos) años en el área de Kentucky (sea en el condado donde reside actualmente o en los condados circundantes). Haber vivido un mínimo de 12 meses consecutivos en la misma dirección que consigne al momento de inscribirse en el programa.
 - Tener un mínimo de 2 (dos) años de empleo continuo verificable, en ocupaciones similares; mínimo 6 meses en el mismo empleo o con el mismo empleador en su empleo actual.
 - Declaración de impuestos a la renta (tax return) de los últimos dos años.
 - Formulario W-2 o formulario 1099 de los dos últimos años (este es el formulario que el empleador le da para que usted pueda preparar su declaración de impuestos o "tax return").
 - Boletas de pago ("paystubs", talones de cheque, comprobante del pago que recibe en el trabajo, etc.) de los últimos 2 meses.
 - 3 (TRES) formas de identificación: una de las obligatorias y dos de cualquiera de las alternativas.
- Obligatorias: (UNA de las siguientes)
- Tarjeta de Residencia permanente (Green Card)
 - Tarjeta o carta de Numero de Identificación Personal Tributaria (Tax ID o ITIN)
 - Tarjeta de Seguro Social + un documento emitido por el gobierno de los Estados Unidos (permiso de trabajo, etc)
- Alternativas: (DOS de cualquiera de estas)
- Identificaciones originales del país de origen (Matrícula Consular, Tarjeta de Elector, Licencia de Conducir, Tarjeta Militar, Documento de Nacional de Identificación, Libreta Militar, Partida de Nacimiento, pasaporte, etc.)

Incluso si no aún no tiene alguno de los requisitos dénos una llamada. ¡¡¡Muy probablemente podamos orientarlo en la dirección correcta para que en un futuro cercano también podamos ayudarlo a tener su casa propia!!!



Community Ventures Corporation



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

NOTA: El cliente sólo paga por su reporte de crédito. El proceso está sujeto a calificación. Hay algunas restricciones.

L
o
l
e
v
a
m
o
s
g
r
a
t
i
s

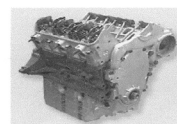


721 North Broadway 259-1692

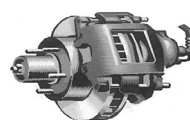
Nuestros Servicios Incluyen:



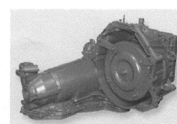
Diagnóstico por Computadora



Reemplazo de Motores



Servicio de Frenos



Reparación de Transmisiones

Serving Lexington For More than 20 Years

P
l
a
n
e
s
d
e
p
a
g
o

CHINATOWN BUFFET

ESPECIALES

- **Buffet de almuerzo \$5.99**
niños 3-7 \$2.99 niños 8-12 \$3.99
Lunes a Viernes de 11:00am - 4:00pm
- **Buffet de cena \$9.25**
niños 3-7 \$2.99 niños 8-12 \$5.99
Lunes a Jueves de 4:00pm - 9:30pm
- **Buffet de cena \$9.25**
niños 3-7 \$2.99 niños 8-12 \$5.99
Viernes y Sabado de 4:00pm - 10:30pm
- **Buffet del Domingo \$9.25** (todo el día)
niños 3-7 \$2.99 niños 8-12 \$5.99
Viernes y Sabado de 4:00pm - 10:30pm

Adultos de Edad Mayor descuento de 10%

Haga reservaciones de fiestas pequeñas y grandes

TODO LO QUE PUEDAS COMER!

i Gran Inauguración!
Tome su orden por teléfono y Cuando llegue estará lista



Mas de 150 variedades
platos Chinos, Japoneses y Americanos

**2358 Nicholasville Rd,
Suite #115
Lexington, KY 40503
(859) 373-1171
(859) 373-1165**



chinatown buffet
Descuento 20%

Escuela Arlington toma reto de lectura hispana

Arlington Elementary takes on hispanic reading challenge



Foto por Enrico Romero

LEXINGTON- La escuela primaria Arlington ha decidido participar de una actividad de alfabetismo a nivel nacional a llevarse a cabo durante la semana del lunes 26 al viernes 30 de marzo.

La escuela invitó a personas de habla hispana a leer libros bilingües o literatura multicultural a diferentes clases durante toda esa semana. Busca nuestra cobertura de este evento en nuestra próxima edición de La Voz.

LEXINGTON-Arlington Elementary has agreed to become part of a nationwide literacy activity, The Hispanic Community Reading Challenge, during the week of Monday, March 26 through Friday, March 30.

The school invited guest speakers who are Hispanic or speak Spanish to read bilingual books or multicultural literature to individual classes in the library during that week. Look for our coverage of this event in our next edition of La Voz.

ENGLISH



Diálogo con la policía

By Officer Miguel Rodríguez

Dialogue with the police

Por el Oficial Miguel Rodríguez

Preparándonos para el tiempo cálido

Preparing for warmer weather

ENGLISH

Al acercarse los meses cálidos más y más personas salen a jugar, hacer ejercicios y disfrutar de actividades al aire libre. El crimen es más común al subir la temperatura, y el índice de criminalidad sube al subir el termómetro.

¿QUE PUEDE USTED PUEDE HACER?

1. Evite caminar solo por la noche y en áreas de poca iluminación, pero si tiene que hacerlo, trate de caminar con otra persona.
2. Cambie su rutina, tome rutas diferentes para ir y venir de su trabajo o para cualquier lugar que frecuenta diariamente.
3. Trate de empezar un programa de vigilancia en su vecindario como Crime Watch y si necesita ayuda usted puede comunicarse con la unidad de servicios a la comunidad del departamento de policía, al teléfono 859-258-3636.
4. Cuando salga de su casa por mucho tiempo, ya sea para ir a trabajar o simplemente para ir de compras, deje una luz encendida, un radio o televisor, así dará la impresión de que hay alguien en la casa, esto usualmente da resultados y puede detener a los ladrones antes de que intenten entrar en su hogar.
5. Instale luces con sensores de movimiento al frente y atrás de su casa, es decir que si alguien invade su propiedad al caminar en los alrededores de su casa, las luces se encenderán.

Espero que estos consejos los ayuden a mantenerse libre de criminalidad, vandalismo y que puedan disfrutar de los días cálidos.

Si tiene alguna pregunta para mí o desean que algún tema sea tratado en esta columna, diríjanlo por correo a:

Oficial Miguel Rodríguez
150 E Main St/ West Sector
Lexington, KY 40507
mrodrigu@lfucg.com

As warm weather approaches and the temperature increases, more people are going outside. Warmer weather is accompanied by an increase in outdoor activities and crime is no exception to this rule. Crime and weather have a direct relationship-- the hotter the temperature, the higher the crime rate.

WHAT CAN YOU DO TO PROTECT YOURSELF?

1. Avoid walking alone late at night or in poorly lit areas. Find a walking partner if possible.
2. Change your routine by taking different routes to and from work and to your other daily destinations.
3. Start a neighborhood watch program in your area. Contact the police department's community service unit, 859-258-3636, for assistance in setting one up.
4. Leave a light, radio, or TV on when leaving your home for an extended period—even if you are just going to work. This gives the impression that someone is home and will slow down or even deter a criminal from breaking into your house.
5. Install motion detector lights on the front and back porch areas of your home. This gives a crime deterring "shock effect" to any trespasser on your property.

Following these tips should help you stay safe, so you may truly enjoy your summer.

If you have any questions or you would like a particular topic to be addressed in this column, send it by mail to:

Ofc. Miguel Rodriguez
150 E. Main St./ West Sector
Lexington, KY 40507
Email: mrodrigu@lfucg.com

Kentucky Coalition for Immigrant and Refugee Rights - KCIRR.org



¡LA COALICIÓN EN ACCIÓN!

**Domingo, el 25 de Marzo
de 3:00 a 5:00 de la tarde
en la Taquería Costa Grande
1414 Village Dr. (detrás del Save-A-Lot)**

¡ ALTO AL MIEDO!

**¡Ven a aprender qué tú puedes hacer para
proteger tus derechos y para promover un
cambio en las leyes de inmigración!**

Para más información, llámanos al 859-685-0387 o visítanos en el Internet en www.KCIRR.org.



**¡Sí Se Puede! Yes We Can!
Ndio Tunaweza! Wi nou kapab!**

Kentucky Coalition for Immigrant and Refugee Rights - KCIRR.org

Servicios de salud comunitarios

Centro de Cuidado Comprehensivo / *Comprehensive Care Center*

Saludo Mental y de abusos de sustancias
Mental health and substance abuse services
201 Mechanic St # 267
Lexington, KY 40507 (859)233-0444

Clínica de Salud Salvation Army *Student-Run Free Clinic*

Clínica médica gratuita
Free medical clinic
Salvation Army
W. Arnold Hanger Lodge
736 W. Main Street
Lexington, KY 40509
859-252-7706

Clínica de Salud de Trabajadores del Campo *Bluegrass Farmworker Health Center*

Clínica médica
Medical clinic
1306 Versailles Rd, suite 120
Lexington, KY 40504
8592592635

Hogar Shepherd’s *House*

Apoyo para hombres en etapas tempranas de recuperación de dependencia química
Supports the early recovery of chemically dependent men
154 Bonnie Brae Dr. Lexington, KY 40508 (859)-252-1939

Clínica Móvil St. Joseph *Hospital Mobile Clinic*

Clínica médica (solamente personas sin seguro)
Medical clinic (must be w/o insurance and medical card)
Lunes/Monday 4pm-8pm La Roca United Methodist Church

1015 N Limestone
Lexington, KY 40505
859-389-8503

Martes/ uesday 9am-3pm St. Peter Claver Catholic Church

410 Jefferson St
Lexington, KY 40508
859-252-1696

Miércoles/Wednesday 9am-3pm Lexington Fraternal Order
1604 Versailles Rd.
Lexington KY 40504
859- 225-5669

Jueves/Thursday 10am-3pm Trinity Baptist Church
1675 Strader Dr
Lexington, KY
895-252-7495

Viernes/Friday 10am-3pm Gainesway area (behind shopping center)
859-272-1646

Principales Consulados latinos en EEUU

México

Consulado General de México en Indianapolis
39 W Jackson Place Suite 103
Indianapolis, IN 46225
Tel.: (317) 951-0005 Fax: (317) 951-4176
E-mail: indianapolis@sre.gob.mx
HORARIO: De 9:00 am a 5:00 pm de lunes a viernes
ATENCION AL PUBLICO: De 9:00 am a 2:00 pm

El Salvador

Consulado General de El Salvador en CHICAGO
104 South Michigan Ave., Suite 816
Chicago, IL 60603
Tel: (312) 332-1393, 578-5390 Fax:(312) 332-4446
JURISDICCION
Dakota del Norte, Dakota del Sur, Kentucky, Illinois, Indiana, Iowa, Michigan, Minnesota, Missouri, Nebraska, Ohio y Wisconsin

Guatemala

Consulado General de Guatemala en Washington D.C.
2220 R Street, N.W.
Washington, DC. 20008
Tel (202) 745-4952 Fax (202) 745-1908
JURISDICCION
Delaware, Kentucky, Maryland, Tennessee, Virginia, Washington, West Virginia

Honduras

New Orleáns, LA (Consulado General)
World Trade Center
Canal Street, Ste.2340
New Orleáns, LA 70130
Tel.504.522.3118(9) Fax504.523.0544
Estados: Louisiana, Mississippi, Arkansas, Alabama, Missouri, Kentucky

Colombia

5901-C Peachtree Dunwoody Rd, Suite 375
Atlanta, Ga 30328
Teléfonos: (770)668-0512, 668-0451, 668-0552 ext 21-22-23-24 Fax (770) 668-0763
consulco@bellsouth.net
Horario de Atención al Publico : 8:30 a.m. a 1:30 p.m. de Lunes a Viernes

Venezuela

Washington DC
1099 30th St. NW, Washington DC 20007
(202)342-2214, (202)342-6820
embajada@embavenez-us.org
embavenez-us.org
9 am to 1 pm
Maryland, Virginia, West Virginia, Washington DC, Ohio, Kentucky

Ecuador

New Orleans, LA, Consulado General del Ecuador
World Trade Center 2 Canal St., Suite 2338
New Orleans, LA 70130
(504) 523-3229(504) 522-9675
cogeno@accesscom.net
Alabama (AL), Arkansas (AR), Louisiana (LA), Mississippi (MS), Tennessee (TN), Kentucky (KY).

Perú

WASHINGTON D.C. - Consulado General
1625 Massachusetts Anenue, NW Suite 605,
Washington D.C. 20036
Tel.: (202) 462 1081, (202) 462 1084, (202) 462 1085
Fax: (202) 462 1088
Email: consulado@conperdc.org
En los Estados de Maryland, Virginia, Delaware, West Virginia, North Carolina, Kentucky, Tennessee, y el Distrito de Columbia.

Chile

CONSULADO GENERAL DE CHILE EN CHICAGO
875 North Michigan Avenue, Suite 3352, Chicago IL 60611
Horario de atención al público: 09:00 a 14:00 horas
Teléfonos: (312) 654 8780, (312) 654 8946, Fax: (312) 654 8948
E-mail address: cgchicus@ameritech.net

Argentina

Atlanta, GA
Consulado General
245 Peachtree Center Ave. Suite # 2101 Atlanta, GA 30303
Tel. (404) 880-0805 Celular (404) 312-5246
Fax (404) 880-0806 catla@bellsouth.net
consuladeargentinoatlanta.org
Horario de atención al público Lun-Vie 9:00-14:00

Panamá

Embassy of the Republic of Panama to the United States -
2862 McGill Terrace, NW, Washington DC 20008
Tel: (202) 483-1407 Fax (202) 483-8416.



Teléfonos Importantes

Aquí te damos una serie de números telefónicos a los cuales puedes llamar en caso de que necesites uno de estos servicios, recuerda que todos ellos están para servirte, la gran mayoría tienen personal bilingüe.

Te recomendamos que recortes esta página y la guardes en un lugar seguro, La Voz continuamente estará dando información necesaria para la comunidad

Números de Emergencia 911

Para llamar a una ambulancia, bomberos, policía, o en caso de emergencias, ellos también te conectan a otras instituciones

■ LexCall (859) 425-2255

Un servicio centralizado del gobierno local para servicio sociales.

■ AVOL – Voluntarios del SIDA de Lexington (859) 225-3000
Ofrecen servicios de asistencia a persona con VIH/SIDA.

■ Baby Health (859) 278-1781

Ortorga tratamiento a niños desde nacimiento hasta los 13 años de edad que no tienen seguridad de salud.

■ Cardinal Valley Center (859) 246-4350

Ofrece una variedad de servicios y programas.

■ Centro de Crisis de Violaciones de Bluegrass (859) 253-2511

Asistencia en crisis, asistencia médica, consejería legal, asistencia psicológica, etc.

■ Carnegie Center for Literacy and Learning (859) 254-4175

Tutorías para niños, alfabetismo, computación, etc.

■ Centro para mujeres, niños y familias (859) 259-1974

Provee cuidado temporal para niños en momentos de crisis, situaciones de riesgo o abuso para mujeres y niños.

■ Central Baptist Hospital (859) 260-6100

■ Community Action Council (859) 233-4600
Asistencia, utilidades, empleo, ropa, etc.

■ First Link of the Bluegrass (859) 313-5465

Asistencia de información para cualquier recurso en la comunidad.

■ Fayette County Cooperative Service (859) 257-5582
Programas de desarrollo personal.

■ Escuelas Publicas del Condado Fayette (859) 381-4000

■ Servicio de Buses de Greyhound (859) 299-0428

■ HOPE Center (859) 252-7881
Asistencia y refugio temporal para hombres. Desintoxicación.

■ Kentucky American Water Company (859) 269-2386
(compañía de agua)

■ Proyecto de servicios legales para trabajadores migrantes en Kentucky (800) 477-1394
Asistencia legal para trabajadores del campo

■ Lexington Fair Housing Council (859) 971-8067
Asistencia en vivienda justa.

■ Departamento de Salud del Condado de Fayette (859) 252-2371

■ Lexington Planned Parenthood (859) 252-8494
Planificación familiar, papnicolau, etc.

■ Clínica Legal de Maxwell (859) 233-3840
Servicios legales gratis para asuntos legales civiles.

■ Línea de emergencia nacional de violencia domestica (800) 799-7233

■ Operación Leer (859)254-9964
Clases de inglés gratuitas.

■ R.E.A.C.H. Inc. (859) 455-8097
Asistencia para obtener vivienda.

■ St. Joseph Hospital (859) 278-3436

■ Servicios de terapia y conserjería en español de Susy Aparicio (859) 489-0989

■ Daniel Cardona – psicólogo para adolescentes y niños (859) 987-8824

■ University of Kentucky Hospital (859) 323-5816

■ Clínica de Alto Riesgo de Universidad de Kentucky (859) 257-2181
Para mujeres embarazadas.

■ Columbia Gas (859) 288-0200

■ Kentucky Utilities (electricidad/luz) - (859) 255-0394

■ Organización para servicios para homosexuales y lesbianas (859) 253-3233

■ Comisión de Derechos Humanos de Lexington (859) 252-4931
Para asuntos relacionados con discriminación racial.

■ La Voz de KY (859) 621-2106 Inglés (859) 509-2742 Español (859) 977-0123 Oficina

Un mundo multicolor, Centro Comunitario de la Calle Séptima

Por: Andrés Cruz
lavozdeky@yahoo.com



Aaron Hutson, Director, Robin Millar, Coordinadora de Educación, Marie Eldridge Coordinadora de Kids' Café y Theresa Hardin, cocinera.

Aaron Hutson, Director, Robin Millar, Education Coordinator, Marie Eldridge Kids' Café Coordinator and Theresa Hardin, cook.

LEXINGTON—"Este es el lugar más feliz del mundo", así describe a su centro comunitario Aaron Hutson, Director del East Seventh Street Center (Centro de la calle séptima-este). El centro comunitario brinda servicios gratuitos a jóvenes, familias y residentes del área noreste de Lexington en una ambiente seguro, profesional amigable y lleno de color.

"Ofrecemos servicios de tutoría a cerca de 250 niños y niñas", comenta Hutson. El centro ofrece actividades académicas después del horario escolar como ayuda con tareas, uso de computadoras y una comida nutritiva.

El centro cuenta con una farmacia y un laboratorio de computadoras albergando

10 estaciones de trabajo con diferente software, acceso a scanners, impresoras e Internet de alta velocidad. El horario es de lunes a viernes de 10 a.m. a 6 p.m.

El centro ubicado en el 240 en la esquina de la calle 7ma y Elm Tree Lane se caracteriza por su limpieza, orden y ambiente amigable pero ante todo por dejar la impresión de ser un lugar que le pertenece sin duda alguna a los niños y a las niñas.

"Este lugar le pertenece a mis niños y me siento la mujer más feliz de poder servirles", comenta Theresa Hardin, la cocinera de este centro de asistencia comunitaria.

Servicio de tutoría de lunes a sábado
Club de Tareas a partir de las 4 p.m.
Tutoría de 4:00 a 6:00 p.m.
Café de los niños/as 5:00 p.m.

Oportunidades de voluntariado:
Tutores, Técnicos en computación, Consejeros, Asistentes de Oficina, Asistentes para el Café de los Niños/as

Para donaciones o mayor información llamar al:
Tel: (859) 252-0294
Fax: (859) 252-0294
Email: info@e7center.org
240 East Seventh Street
Lexington, KY 40508



A multicolor world, Seventh Street Community Center

By: Andres Cruz
lavozdeky@yahoo.com

LEXINGTON – "This is the happiest place in the world," says Director of the East Seventh Street Center Aaron Hutson of his community center. The community center offers free services to youth, families and residents of Lexington's northeast area in a safe environment full of friendly staff and color.

"We offer tutoring services to close to 250 children," says Hutson. The center offers academic activities after school like help with homework, computer classes and a nutritious snack.

The center has a pharmacy and a computer lab housing 10 workstations with different software, access to scanners, printers and high-speed

Internet. The computer lab is open Monday through Friday from 10 a.m. to 6 p.m.

Located at 240 East Seventh Street on the corner of Elm Tree Lane, the center stands apart for its cleanliness, order and friendly atmosphere; but above all for giving the impression that this is a place that without a doubt belongs to the children.

"This place belongs to my children and I am the happiest woman to be able to serve them," says Theresa Hardin, the cook for the community center.

Tutoring help: Monday - Saturday, Homework Club begins at 4:00 p.m., Tutoring from 4:00 - 6:00 p.m., Kids' Café at 5:00 p.m.

Volunteer Opportunities: Tutors, computer technicians, counselors, office assistants, Kids' Café assistants

For donations or for more information call: Tel: (859) 252-0294 Fax: (859) 252-0294
Email: info@e7center.org

240 East Seventh Street Lexington, KY 40508

Company, Inc.

Kentucky Trade

"La Tienda de Computadoras Más Completa de Lexington"

\$45 al mes

cricket

Primer Mes Gratis

SIN Depósito y SIN ID

Minutos ILIMITADOS

Celulares!!

cricket

authorized dealer

llámenos al

(859) 225 1700

373 Virginia Avenue
Lexington KY 40504

Búsqúenos en este Mapa

www.kytrade.com

Soluciones • Servicios • Computadoras

- Tienda de Computadoras •
- Tienda en Internet •
- Renta de Equipos •
- Servicio de Redes •
- Reparaciones de PCs •
- Computadoras Nuevas •
- Portátiles Nuevos y Usados •

Dueños y Empleados Latinos!!



DEPORTES SPORTS

Arbitros se certifican

Por: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com

Referees certified

By: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com



LEXINGTON- Diecisiete miembros del colegio latino de árbitros se certificaron el pasado sábado 10 de marzo en Lexington. La certificación realizada por el instructor Daniel Nava, representante de la Federación de Fútbol de los Estados Unidos, otorgó licencias de arbitraje e incorporación a dicha federación.

Los nuevos árbitros certificados verán acción en la Liga Internacional de Fútbol del Bluegrass en las temporadas de primavera y verano así como el torneo regional próximo a celebrarse.

LEXINGTON – Seventeen members of the Latino referee college were certified on Saturday, March 10 in Lexington. The certification, conducted by Daniel Nava, a representative of the United States Soccer Federation, offered referee licenses and incorporation into the federation.

The newly certified referees can be seen in action in the spring and summer seasons of the Bluegrass International Soccer League and in the upcoming regional tournament.

ENGLISH

Calentando

LEXINGTON-Jugadores de varios equipos aprovecharon el buen sol del domingo anterior como preparación para los próximos torneos que inaugurarán la nueva liga internacional de fútbol.

Casi 20 equipos

LEXINGTON-Cerca de 20 equipos se aprovecharon la noche del martes para inscribir a sus equipos en la nueva liga de fútbol. El torneo arranca el 7 y 8 de abril en Masterson Station. Para mayor información llamar al (859)402-7113.

Liga busca voluntarios

La nueva liga intenacional de fútbol, registrada oficialmente como BIFA (Bluegrass International Football Asociation) busca voluntarios para asistir con manejo de datos, asistentes de oficina, manejo de tráfico y estacionamiento, seguridad y limpieza de los campos. Por favor comunicarse a los teléfonos (859)402-7113 o 621-2106.

Warming up

LEXINGTON – Players from various teams took advantage of the sun last Sunday to prepare for the upcoming tournaments that the new soccer league will inaugurate.

Nearly 20 teams

LEXINGTON - More than 20 teams took advantage of Tuesday night to register their teams for the new soccer league. The tournament begins April 7 and 8 at Masterson Station. For more information call, (859) 402-7113.

League looks for volunteers

The new soccer league, officially registered as BIFA (Bluegrass International Soccer Association) is looking for volunteers to help as data managers, office assistants, traffic management and parking, security and field cleaning. Please call (859) 402-7113 or (859) 621-2106.

ENGLISH

Recuerde: YMCA presenta Splash!

LEXINGTON-El YMCA, en todas su filiales en Lexington, anuncia la apertura de su programa Splash: un programa diseñado para niños y niñas entre los 3 y los 12 años de edad que deseen aprender a nadar sin costo alguno.

A través del programa los menores participan durante toda una semana (del 2 al 6 de abril) en lecciones diarias de 30 minutos. El objetivo central es enseñarle a los niños/as todo lo necesario para estar seguros en y alrededor del agua.

El año anterior 488 niños y niñas del centro de Kentucky participaron en el programa Splash.

El periodo de matrícula se inició el primero de marzo y es requerido para participar. Para mayor información llamar al (859) 258-9622 ó al (859) 367-7333.

PadriZimo
1465 Alexandria Dr.
(859) 252-3100

Viernes 23 Marzo

Presenta a:

GRUPO FUEGO

Además: Como los viejos en la Fiesta latina

Con todo el sabor de la Salsa, Merengue Regueton

SOCCER CENTER

LEXINGTON, KY

¡Venga y vea por sí mismo la mejor y más antigua tienda especializada de fútbol en Kentucky!

Tenemos todo lo que usted necesita. Desde zapatos de fútbol para niños hasta réplicas auténticas de uniformes tus equipos favoritos. También tenemos uniformes completos para equipos.

¡A lo mejor no hablamos español, pero aquí...hablamos fútbol!!!

Soccer Center
451 S Ashland Ave,
Lexington, 40502
(859) 269-1100

Torneo regional arranca el 31 de marzo

Por: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com

Regional tournament begins March 31

By: La Voz de Ky
lavozdeky@yahoo.com

LEXINGTON-Con la participación de diez selecciones de fútbol de diferentes regiones de Kentucky se inaugurará la primera temporada de fútbol organizada por la Liga Internacional de Fútbol del Bluegrass.

El torneo a jugarse el sábado 31 de marzo y domingo 1ro de abril en los campos de Masterson Station contará con combinados de Harrodsburg, Frankfort, Louisville, Shelbyville, Ohio y Lexington.

La octogonal sirve como prólogo inaugural al torneo regular de primavera.



LEXINGTON – The first soccer season organized by the Bluegrass International Soccer League will begin with ten selected teams from different regions in Kentucky.

The tournament to be played Saturday, March 31 and Sunday, April 1 at the Masterson Station fields will feature combined teams from Harrodsburg, Frankfort, Louisville, Shelbyville, Ohio and Lexington.

The tournament of eight teams will serve as a prologue to the regular spring tournament.

ENGLISH

Atleta del Mes

María Browning

Nació en Cali, Colombia, se especializa en acondicionamiento físico a través del método Zumba que utiliza acompañamiento de música y bailes latinos. María hace bailar a todo Lexington con ritmo y simpatía.

5.6"
Estatura

120
Peso

29
Edad

A su favor

Gran conocimiento y habilidad de baile con ritmos latinos.

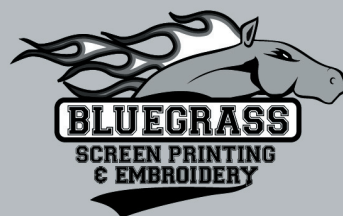
En contra

Se exige demasiado a sí misma.



PROMOCION DEL MES

150 Camisetas
100% Algodón,
Blancas,
Estampadas 1 Color
Por solo \$450



¡LO ULTIMO!

Tenemos las
camisetas de 100%
Polyester Repelentes
de Olor y Sudor

Estampado y bordado
de camisetas, playeras,
gorras y mucho mas.

PERFORMANCE JERSEYS
WICKING AWAY FABRICS
SUBLIMATED JERSEYS



¿No tiene su Logo ó Idea?
¡Ningún problema!
Nuestro diseñador lo ayudará
en la creación de su logo para
su negocio, equipo deportivo, etc.



WWW.KYTSHIRTS.COM

(859)519-9683 OR 420-2512

YAHPRINTING@YAHOO.COM

Educación Education

La preparación para los Exámenes

Por Edith Ballesteros, Exclusivo para La Voz
Master en Educación, Instructora de ESL en el condado de Montgomery

Muchos padres vienen a mí y me preguntan como pueden ayudarles a preparar a sus niños, de una manera más eficiente, para los exámenes estandarizados, especialmente los de CATS. Los niños rinden más en los exámenes cuando saben lo que les espera. He aquí algunas sugerencias para que usted, desde su casa, pueda ayudarles a sus hijos a sentirse seguros de que van a sacar las mejores calificaciones.

Es importate que sus hijos reciban una noche completa de descanso. Se recomienda que vayan a dormir temprano, para que se levanten descansados a la mañana siguiente.

En la mañana asegurese de sus hijos se alimenten bien y su desayuno sea nutritivo y suficiente. Si usted no puede ofrecerlo por alguna razón, dígales a sus hijos que pueden ir a la cafeteria de la escuela a solicitar su desayuno.

Recuerde conversar con sus hijos sobre la importancia de los exámenes CATS, ó CTBS, y lo significan para usted, ellos mismos y su escuela. Es imprecendible que usted mencione que ellos tienen la responsabilidad de hacer lo mejor posible, hacer un esfuerzo y actuar de una forma seria y positiva.

Trate de mantener a sus hijos en forma saludable y manténgalos en la escuela. Asi ellos, no tendrán que retomar los exámenes cuando regresan, de esta manera se mantendrán al día con el horario diario, y así terminarán los exámenes al mismo tiempo que todos los otros niños. Trate de evitar las citas con los dentistas o médicos, a menos que sea una verdadera emergencia, durante las semanas de exámenes. Sus niños necesitan estar presentes en todas las secciones de los exámenes.

Pero lo más importante, es que usted como padre de familia mantenga una aptitud positiva hacia cualquier tipo de pruebas académicas, y trasmita, además, comparta ese gesto con sus hijos. Le aseguro que de esta forma, ese sentimiento va a ser muy “contagioso” y esa es la única “fiebre contagiosa”, que queremos que nuestros estudiantes adquirieran hoy en día! Y recuerde si necesita ayuda, usted puede contactar a los maestros de Inglés como Segunda Lengua para que lo orienten de una forma más específica.



Foto por: Bahi Mashiat

Preparing for Exams

By Edith Ballesteros, Exclusively for La Voz
Masters in Education, ESL Instructor Montgomery County

Many parents come to me and ask how they can help their children prepare in a more efficient way for the standardized tests, especially CATS. Children do better in exams when they know what to expect. Here are some suggestions of things you can do from home to help your children feel more confident that they are going to test well.

It is important that children get a complete night's rest. It is recommended that they go to bed early, so that they will wake up refreshed the next morning.

In the morning, make sure that your children eat well, and that their breakfast is nutritious and sufficient. If for some reason you cannot offer them that, tell them to go to the school cafeteria for breakfast.

Remember to talk to your children about the importance of CATS or CTBS exams, and what it means for you, for them and for the school. It is imperative that you tell them that they have a responsibility to do the best possible, make an effort and behave in a serious and positive way.

Try to keep your children healthy and keep them in school. In that way, they will not have to retake exams when they return and they will be able to keep up with the testing days and finish with the rest of the children. Try to avoid doctor or dentist visits during the test weeks, unless it is a true emergency. Your children need to be present in all sections of the exams.

The most important thing is that you, as a parent, keep a positive attitude about all types of academic tests and that you share this with your children. I assure you that this attitude will be very contagious and that is the only fever we want our students to have today.

And remember, if you need help, you can contact the English as a Second Language teachers so they can better orient you.

ENGLISH

ENGLISH

Foto por: La Voz de KY

BCTC

fecha límite para los interesados en aplicar en becas hasta el 30 de marzo, 2007.

Información acerca de las becas y formularios están disponible en la Internet en www.bluegrass.kctcs.edu

BCTCDirector de Asistencia Financiera, (859) 246-6300.

Conociendo a nuestros estudiantes Getting to know our students

Olga Ordoñez
De/from Lima, Peru
2do Semestre enfermería 2nd semester – nursing
Woodford Co.

Es importante [que la comunidad nos apoye], porque somos un gran grupo minoritario. Nos debiesen apoyar porque estamos intentando [continuar] y alcanzar nuestras metas, y una de esas metas es estudiar.

It is important [that the community support us], because we are a big minority group. They should support us because we are trying to [continue] and achieve our goals, and one of those goals is studying.



Clases de Inglés

Las clases de Inglés están divididas en cuatro niveles: Principiante, Principiante-Avanzado, Intermedio y Avanzado.

Por: La Voz de KY
lavozdeky@yahoo.com

ESL classes are divided into four levels: Beginning, Advanced Beginning, Intermediate and Advanced.

By: La Voz de KY
lavozdeky@yahoo.com

CLASES DE INGLES / OPERATION READ ESL CLASSES (859) 254-9964				
UBICACION LOCATION	NIVEL DE CLASES LEVEL	CLASS	DIAS DAYS	HORAS HOURS
Iglesia Bautista Consolidated Baptist Church	Todos los niveles All levels (5 class rooms)		L, M, M. M, T, W,	6-8 PM
Iglesia Bautista Consolidated Baptist Church	Inglés para empleados en ranchos de caballos Farm employees learning beginning horse farm terms and basic English (Presentado por Blue Grass Farms Chaplaincy)		M & Thu Empieza a Mediados De Febrero Starting Mid Feb*	6-8 PM
Carnegie Center	Intermedio-Intermediate		Jueves Thursday	9:30-11:30 AM
Carnegie Center	Principiantes-Intermedio Beginning - Intermediate		L,Miércoles M, W	9:30-11:30 AM
Immanuel Baptist Iglesia/Church	Avanzado-Advanced		Viernes Friday	9:30-11:30 AM
Village Branch Biblioteca/Library	Principiantes-Beginning		L,Miércoles M, W,	5-7 PM
Iglesia La Roca Church	Principiantes-Beginning		L,Miércoles M & W	6-8 PM
Iglesia Gardenside Baptist Church	Principiantes & Intermedio Beginning & Intermediate		L,Martes, J M, T, TH	7-9 PM
Hunter Presbyterian Church	Principiantes- Avanzado Beginning - Advanced		Martes, Jue M, Th	6:30-8 PM

* Contact Astrid Tangarife, ESL Coordinator for details at 254-9964 or ATANGARIFE@QX.NET

CLASES DE INGLES / BLUEGRASS LITERACY ESL CLASSES 299-5982 or 608-9390				
UBICACION LOCATION	NIVEL DE CLASES LEVEL	CLASS	DIAS DAYS	HORAS HOURS
Cowan Center 1364 Devonport Drive	Todos los niveles		Lunes Mondays	6-7:30 PM
Goodwill Industries Suite 110 New Circle Rd. (antiguo K-mart)	Todos los niveles		Martes Tuesdays	6-7:30 PM
Village Branch Biblioteca/Library	Todos Niveles,		Martes Tuesdays	6-8 PM También AM*
Biblioteca Russell Cave Library	Principiantes-Intermedio Beginning - Intermediate		M, M, J T, W, TH	6:30-7:30 PM
Biblioteca Russell Cave Library	GED, Matemática, Grupo de Estudio		Jueves Thursday	4:00 PM
Eagle Creek Biblioteca /Library Richmond Rd.	Principiantes-Intermedio Beginning - Intermediate		Miércoles Wednesday	11:00 AM
Casa Misión House 200 Calle 4ta Este	Principiantes-Intermedio Beginning - Intermediate		Miércoles y V W & Fridays	6-8 PM (859)255-3601
Clays Mill Rd Area	Spanish for English Speakers		Call 299-5982	Call 299-5982
Living Arts Science Ctr. Campsie Place, Calle 4a	Clases de matemáticas y Alfabetismo/Math & Literacy		Jueves Th	5:30 PM

* Contact Norma, ESL Coordinator for details al 299-5982 or 608-9390

CLASES en el CENTRO CATOLICO BUEN PASTOR / CLASSES 1812 VERSAILLES ROAD (859) 254-5507			
UBICACION LOCATION	CLASES DE GED CLASS	DIAS DAYS	HORAS HOURS
BUEN PASTOR 1812 Versailles Road	CLASES DE GED CLASS	Martes y Mie Tuesday & W	6:30-8:30 PM
BUEN PASTOR 1812 Versailles Road	Clases de Manual de Conducir Driving Manual Classes	Febrero February	(859) 254-5507

CENTRO CATOLICO BUEN PASTOR 1812 VERSAILLES RD (859) 254-5507

Clases de Inglés

Points of the Horse puntos del caballo

1. Nostril • Ollar, Nariz

2. Mouth • Boca

3. Upper Lip • Labio Superior

4. Lower Lip • Labio Inferior

5. Under Lip • Labio Bajo

6. Muzzle • Hocico, Boca

7. Bridge of the Nose • Puente de la Nariz

8. Forehead • Frente

9. Forelock • Copete, Chasca, Mechón, Tupe

10. Ear • Oreja

11. Eye • Ojo

12. Poll • Nuca

13. Crest • Cresta, Cresta del Cuello

14. Mane • Crin, Crinera, Tuse/a

15. Throatlatch • Friador, Ahogador, Gargantilla

16. Neck • Cuello, Pescuezo

17. Withers • Cruz

18. Back (Upper) • Espalda

19. Loin • Lomo, Ijada

20. Point of the Hip • Punta de la Cadera

21. Croup • Grupa, Rabadilla

22. Dock • Maslo, Maslo de Cola

23. Buttock • Nalga, Grupa

24. Tail • Cola, Rabo
25. Gaskin • Muslo de la Pierna, Muslo

26. Point of the Hock • Punto del Corvejón, Punto del Garrón

27. Hock • Corvejón, Garrón

28. Chestnut • Ergot, Castaña, Espejuelo

29. Pastern • Cuarta, Cuartilla

30. Fetlock • Nudo, Nudillo

31. Coronet • Corona del Casco, Corona, Margen Superior del Casco

32. Stifle • Babilla

33. Flank • Flanco

34. Thigh • Muslo

35. Barrel/Ribs • Costilla

36. Belly • Barriga

37. Elbow • Codo, Codillo

38. Shoulder • Hombro

39. Point of the Shoulder • Punto del Hombro, Punta del Pecho

40. Chest/Breast • Pecho

41. Arm • Brazo, Paleta

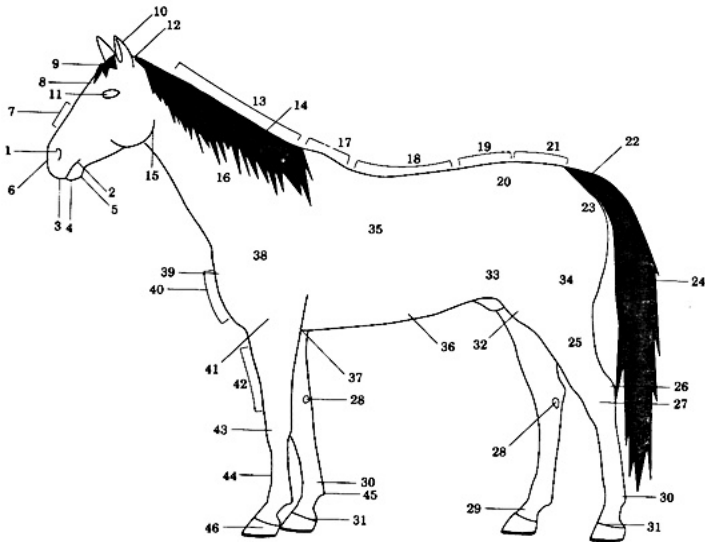
42. Forearm • Antebrazo, Brazuelo, Brazo

43. Knee • Rodilla

44. Cannon • Caña

45. Ergot • Ergot

46. Hoof • Casco, Pezuña





A ritmo de mujer

DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

El Día Internacional de la Mujer ha sido celebrado por las mujeres alrededor del mundo desde principios de 1900.

Por: Randi Ewing
lavozdeky@yahoo.com

Celebrando nuestra salud



El programa, que consta de tres meses, medirá el progreso de la pérdida de peso de cada una de las mujeres. Se reunirán cada dos semanas para pesarse y aprender más sobre salud. Al final, la mujer que pierde más peso ganará un certificado de regalo por \$150 en Fayette Mall.

El 8 de marzo, hubo más diversión que competición. De hecho, todas las mujeres se ayudaron entre ellas para alcanzar sus propósitos. Para Beatriz Garza de Aguascalientes, México, ese apoyo es invaluable.

"Tengo una membresía (en un gimnasio), pero nunca voy. Yo pienso que cuando estás en un grupo te motivas más," dice ella.

El 8 de marzo de 2007, un grupo de casi 30 mujeres Latinas en Lexington decidieron celebrar el Día Internacional de la Mujer festejándose a ellas mismas. Se reunieron en las oficinas de North Central AHEC, comieron y bailaron; pero esta no fue una fiesta normal.

Este grupo de mujeres se inscribieron para ser parte de un programa de nutrición y ejercicios que se ofrece por medio de AHEC.

"Estamos enseñando a la gente cómo pueden perder peso en un ambiente seguro por medio del ejercicio y la buena nutrición", dice Rosa Martin, Directora del Programa Comunitario de North Central AHEC.

De 6 a 9 p.m., el grupo de mujeres aprendió sobre nutrición, tomaron una clase de Zumba gratis, oyeron consejos para mantenerse en forma en casa por un entrenador profesional y fueron medidas y pesadas para seguir su progreso.

El resto de las mujeres están de acuerdo. Muchas de ellas dijeron que vinieron solo para divertirse y disfrutaron la compañía del resto de las participantes.

Dinora Souleyrette, una promotora de salud de AHEC, dice que la diversión es una razón por la que organizaron el evento.

"Vamos a animar a las mujeres a querernos un poquito más, a encontrar que lo que tenemos es lindo", ella dice.

**Mantener tu cuerpo
saludable es una
expresión de gratitud
al cosmo entero - los
árboles, las nubes, todo.**

-Thích Nhat Hanh



Estas clases de nutrición y ejercicio sirven como un recordatorio a todas las mujeres: Debemos cuidarnos a nosotras mismas para poder disfrutar de nuestras vidas. La finalidad del Día Internacional de la Mujer es celebrar el potencial de cada mujer. Con frecuencia olvidamos que para realizarnos debemos estar saludables y sentirnos bien con nosotras mismas. Hacer ejercicio, comer bien, tener tiempo de reírse y bailar con tus amigas sirve como un recordatorio de que nosotras, como mujeres, somos importantes y vitales en nuestras familias y comunidades.

Virginia Valenzuela, una participante en las clases, originaria de Ecuador, lo dice mejor, "Lo apropiado es sentirnos bien como mujeres. En un momento cuando todo el mundo trabaja, lo importante es celebrarlo con su gente."

Para más información de North Central AHEC, llame al (859) 281-6086.

Meriendas nutritivas para comenzar:

- Un puñado de almendras, pepitas o semillas.
- Una taza de arándanos, moras o frambuesas.
- Zanahorias o brócoli crudo.
- Una taza de yogurt bajo en grasa.
- Queso rallado.
- Manzanas o naranjas.
- Pasas o arándano seco.
- Una ensalada con tu propio aderezo: Combina aceite de oliva con vinagre blanco. Añade mostaza de Dijon para mantener la mezcla. Sal y pimienta a tu gusto.



A Woman's Pace INTERNATIONAL WOMEN'S DAY

By: Randi Ewing
tavozdeky@yahoo.com

International Women's Day has been celebrated by women around the world since the early 1900s.

Celebrating our health



On March 8, 2007, a group of nearly 30 Latina women in Lexington decided to celebrate International Women's Day by celebrating themselves. Gathered in the offices of the North Central AHEC office, they danced and ate; but this was no normal party. These women had signed up to be part of the nutrition and exercise program being offered through AHEC.

"We're teaching people how they can lose weight in a safe environment using exercise and nutrition," says Rosa Martin, Community Programs Director at North Central AHEC.

From 6 to 9 p.m., the women learned about nutrition, took a free Zumba class, got at-home fitness tips from a professional trainer and were measured and weighed to chart their progress.

The program, which runs for three months, will measure the weight-loss progress of each of the women. They will meet every two weeks to weigh and learn more about their health. At the end, the woman who loses the most weight will win at \$150 gift certificate to Fayette Mall.

On March 8, there was more fun than of competition. In fact, all of the women supported each other in their health goals. For Beatriz Garza from Aguascalientes, Mexico, that support is invaluable.

"I have a (gym) membership, but I never go. I think that when you are in a group, you are more motivated," she says.

The other women agree. Many of them said they came just to have fun and enjoy the company of the women.

Dinora Souleyrette, an AHEC health promoter, says that enjoyment is part of why they organized the event to begin with.

"We are going to motivate women to like ourselves a little more, to find what we have that is



beautiful," she says.

These exercise and nutrition classes serve as an important reminder to all women: We must take care of ourselves in order to enjoy our lives. International Women's Day is meant as a celebration of the potential of every woman. We often forget that in order to realize our full potential we must be healthy and feel good about ourselves. Working out, eating well, taking time to laugh and dance with our friends can serve as daily reminders to us that we, as women, are important and vital in our families and our communities.

Virginia Valenzuela, a participant in the classes, originally from Ecuador, says it best, "It is appropriate for us to feel good as women. At a time when everyone works, what is important is celebrating with your people."

For more information about the North Central AHEC program, call (859) 281-6086.

Nutritious snacks to get you started:

- A handful of almonds, sunflower seeds or pumpkin seeds.
- A cup of berries – blue, black or raspberries.
- Baby carrots or raw broccoli
- A cup of low-fat yogurt
- String cheese
- Apples or oranges
- Raisins or dried cranberries
- Have a salad with your own salad dressing: Combine olive oil and white wine vinegar. Add a little Dijon mustard to keep the mixture together. Salt and pepper to taste.

Keeping your body
healthy is an expression
of gratitude to the whole
cosmos – the trees, the
clouds, everything.

-Thich Nhat Hanh



Noticias de Inmigración

Immigration News

Nuevo Reporte

Programa de Trabajadores Huéspedes en los EE.UU.: Cerca de la esclavitud

Southern Poverty Law Center

Los trabajadores-huéspedes que vienen a los Estados Unidos son rutinariamente engañados con sus salarios; forzados a hipotecar sus futuros para obtener bajos salarios, trabajos temporales; a ser virtualmente cautivos de sus empleadores quienes decomisan sus documentos; forzados a vivir en condiciones deplorables; y denegados al acceso a beneficios médicos por lesiones, de acuerdo a un nuevo reporte difundido el 12 de marzo de 2007 por el Southern Poverty Center (Centro de Pobreza del Sur).

El reporte -Cerca de la Esclavitud: Programa Huéspedes en los Estados Unidos- aparece cuando el Congreso se aproxima a empezar a debatir la legislación migratoria que podría expandir los programas de trabajadores huéspedes para cubrir cientos de miles, incluso millones, de nuevos trabajadores extranjeros temporales.

“El Congreso debe reformar nuestro resquebrajado sistema de inmigración, pero esa reforma no debe depender en la creación de un nuevo vasto programa de trabajadores huéspedes”, dijo Mary Bauer, directora del Proyecto de Justicia Inmigrante del SPLC y autora del reporte. “El programa actual es avergozantemente abusivo en práctica, y casi no tiene implementación alguna de derechos para los trabajadores”.

El reporte de 48 páginas, basado en entrevistas con miles de trabajadores huéspedes y docenas de caso legales,

describe el abuso sistemático de trabajadores bajo lo que es conocido el sistema de visas H-2 administrado por el Departamento de Trabajo de los EE.UU.

Hugo Martín Recinos-Recinos, previamente trabajador huésped de Guatemala, obtuvo préstamos de miles de dólares para pagar los cobros de reclutamiento para un trabajo forestal en los Estados Unidos. “Tuve que dejar el título de mi casa”, dijo. “Cuando llegué a los Estados Unidos, nunca me pagaban lo correspondiente, siempre estuve viviendo en pequeños cuartos de hoteles y trabajando jornadas de 10 horas al día. La deuda de mi reclutamiento y el viaje a los Estados hizo que los bajos salarios fueran insoportables. Cuando hice la demanda acerca de las condiciones de trabajo, mi familia y yo fuimos amenazados. El programa de trabajo huésped fue un abuso desde el principio hasta el fin”.

Empleadores en el 2005 “imported” más de 121,000 trabajadores temporales huéspedes con visa H-2— 32,000 trabajadores con visa H-2 A para trabajo en agricultura y 89,000 trabajadores H-2B para trabajos forestales, proceso de pescado y mariscos, trabajo en yardas, construcción y otras industrias no-agriculturales.

New Report

Guestworker programs in the U.S.: Close to slavery

Southern Poverty Law Center

ENGLISH

Guestworkers who come to the United States are routinely cheated out of wages; forced to mortgage their futures to obtain low-wage, temporary jobs; held virtually captive by employers who seize their documents; forced to live in squalid conditions; and denied medical benefits for injuries, according to a new report released on March 12, 2007 by the Southern Poverty Center.

The report — Close to Slavery: Guestworker Programs in the United States — comes as Congress is about to begin debating immigration legislation that could greatly expand guestworker programs to cover hundreds of thousands, if not millions, of new temporary foreign workers.

“Congress should reform our broken immigration system, but reform should not rely on creating a vast new guestworker program,” said Mary Bauer, director of the SPC’s Immigrant Justice Project and author of the report. “The current program is shamefully abusive in practice, and there is almost no enforcement of worker rights.”

The 48-page report, based on interviews with thousands of guestworkers and

dozens of legal cases, describes the systematic abuse of workers under what is known as the H-2 system administered by the U.S. Department of Labor.

Hugo Martin Recinos-Recinos, a former guestworker from Guatemala, borrowed thousands of dollars to pay recruiting fees for a forestry job in the United States. “I had to leave the deed to my home,” he said. “When I got to the U.S., I was always underpaid, living in small hotel rooms and working 10-hour days. The debt from my recruitment and travel to the States made the low pay even harder to bear. When I filed a lawsuit about the conditions, my family and I were threatened. The guestworker program was abuse from beginning to end.”

Employers in 2005 “imported” more than 121,000 temporary H-2 guestworkers — 32,000 H-2A workers for agricultural work and 89,000 H-2B workers for jobs in forestry, seafood processing, landscaping, construction and other non-agricultural industries.



Susy Aparicio M.S., LMFT

Terapeuta Marital y Familiar



SALUD MENTAL
MENTAL HEALTH

- Terapia a individuos, niños, parejas y familias con problemas emocionales, relacionales o de comportamiento / *Outpatient treatment for families with emotional, relational or behavioral problems*
- Tratamiento de maltratantes enviados a la corte por problemas de violencia doméstica / *Domestic Violence offenders*
- Tratamiento de alcohol y drogas / *Alcohol and drugs treatment*
- Grupos de apoyo / *Support groups*
- Clases para padres / *Parenting classes*

Inglés y español
English and Spanish

436 West Second St., Lexington Tel. (859) 489-0989

E
S
P
A
L
D
A



Eastland Chiropractic

Dr. Brent Dawson, D.C.

¿Dolores musculares?
¿Lesiones en el trabajo?
¿Accidentes de carro?

255-3777 Pregunte por Andreina
Precios accesibles y planes de pago.

En el centro comercial Eastland, al lado de Big Lots®

C
U
E
L
L
O

Taller De Ciudadanía Estadounidense

¡Hágase Ciudadano Estadounidense y obtenga los derechos que usted se merece!

DEBE REGISTRARSE ANTES

La Asistencia Legal de Maxwell invita a los Residentes Permanentes Legales, los cuales son elegibles para ser ciudadanos estadounidenses, a un taller de ciudadanía para obtener asistencia con la aplicación y el proceso.

- Debe ser mayor de 18 años y haber sido Residente Permanente Legal por 5 años, (o 3 años si está casado con un estadounidense)
- Debe tener conocimiento básico del inglés
- Debe tener Buen Carácter Moral

Cuando vengan, los solicitantes deben traer:

- Tarjeta de Residencia mas otra forma de identificación que tenga foto
- Una lista de los lugares donde ha trabajado y vivido durante los últimos 5 años y las fechas
- Una lista de cada viaje fuera de los EEUU entre los últimos 5 años— incluya el mes, día, y año. Si es posible traiga pasaportes
- Información acerca de su cónyuge, (fecha de nacimiento, fecha del matrimonio, numero de seguro social) sus matrimonios en el pasado, y los matrimonios de su cónyuge del pasado.
- Información acerca de sus hijos- nombre, fecha de nacimiento, dirección, y numero A, si lo tiene
- Información acerca de cada arresto y/o multa- fechas, lugares, razones, resultados, cualquier documento del corte, (hasta las multas por el automovilismo)
- Hombres: El numero y la fecha de su matriculación con Selective Services
- Un giro postal en la cantidad de \$400, se paga a 'U.S. CIS'

Estará En El

**Maxwell Street
Legal Clinic
315 Lexington Ave.
Lexington, KY
40508**

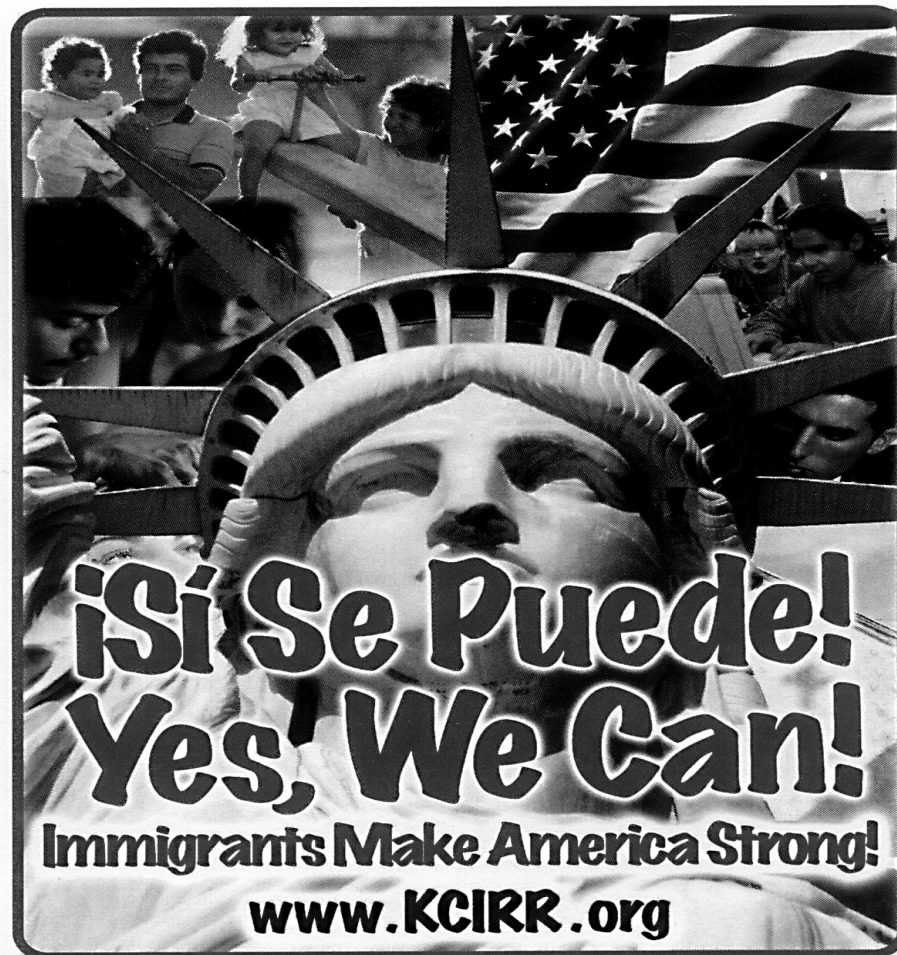
**Sábado
El 7 de Abril
9 a.m. – 4 p.m.**

**Debe de registrarse
antes y pagar la
entrada de \$30.00**

Para registrarse
contacte a:
**Xochi Weiss-Salinas
(hispano parlante)
(859)233-3840**

MAXWELL STREET
LEGAL CLINIC

315 Lexington Avenue
Lexington, KY 40508
Tel: (859) 233-3840
Fax: (859) 233-3840
maxlegalaids@aol.com



YES, I want to join KCIRR!
Here is my membership information:

¡Sí, quiero unirme a KCIRR!

Aquí esta mi información

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone (____) _____ Cell (____) _____

E-mail _____

Donation: \$10 ☐ \$20 ☐ \$50 ☐ \$100 ☐

KCIRR
560 East Third St.
Suite 105
Lexington, KY 40508

*Copy and send or deliver to us.
THANK YOU!*

**Para más información
visite:**

www.lavozky.com

**Noticias
Galerías Fotográficas
Entrevistas**

2	8	1	7	5	9	4	3	9	I
6	7	9	3	4	2	1	8	5	U
5	3	4	8	9	1	7	6	2	S
8	6	7	1	2	3	9	5	4	F
1	4	2	9	6	5	8	7	3	e
9	5	3	4	8	7	2	1	6	p
4	1	8	6	3	9	5	2	7	c
3	9	5	2	7	8	6	4	1	q
7	2	6	5	1	4	3	8	9	a
I	H	G	F	E	D	C	B	A	

MAXWELL STREET LEGAL CLINIC ASISTENCIA LEGAL DE MAXWELL

LOCALIZADA EN

**315 Lexington Avenue
Lexington, KY 40508
Tel: 859.233.3840
Fax: 859.233.3840**

Ofrecemos asistencia legal a personas con salarios bajos en los asuntos de:
Inmigración, Empleo, Algunos otros asuntos legales.

En algunos casos, cobramos una cantidad mínima para nuestros servicios,
dependiendo en su sueldo.

Ofrecemos asistencia legal en español. Algunos de nuestros abogados hablan español
y tenemos intérpretes.

We offer legal assistance to low-income clients in the following areas: Immigration Employment Some other
legal matters. We may charge a small fee for our services, depending on your income.

We offer legal assistance in Spanish. Many of our attorneys speak Spanish and we have translators.

Si tiene interés en contribuir su tiempo o dinero al trabajo de la Clínica
Legal, por favor contacte a Marilyn Daniel o Cori Hash al (859) 233-3840.

If you would be interested in contributing time or money to the work of
Maxwell Street Legal Clinic, please contact Marilyn Daniel or Cori Hash at
(859) 233-3840.



Otros Inmigrantes



Other Immigrants

Ngohide Okpokho, El arte de balancear la vida

Por: Andrés Cruz
lavozdeky@yahoo.com



Ngohide Okpokho es una nutricionista registrada con tres años de vivir en Léxington.

Ngohide Okpokho is a registered nutritionist who has lived in Lexington for three years.

Ngohide Okpokho creció en Nigeria, en el estado de Benue, ubicado en la zona central-este del hermoso país africano. Benue es una región rica en agricultura, llena de ríos y considerada la canasta alimenticia de Nigeria.

El padre de Okpokho era agrónomo y desde pequeña tuvo la suerte de vivir en muchas diferentes partes de Nigeria.

“Esa experiencia me brindó la oportunidad de poder estar expuesta a una cultura dinámica rica en tradición. Nigeria es un país con una composición muy diversa, tanto en su gente como en su panorama geográfico”, dice Okpokho.

“Me inculcó la habilidad de interactuar con gente diferente y de aceptar y ser tolerante de otros sin importar su antecedente. Una frase de mi padre decía, ‘Te guste o no somos guardianes los unos de los otros...por eso piensa de manera global y mantén una mente abierta y así poder aprender los unos de los otros’, comenta.

procedente de Kansas en donde estudió y conoció a su esposo Nicolás. Aquí en el Kentucky ella tiene una práctica de servicios de nutrición preventiva.

A través de su práctica Okpokho ayuda a sus clientes de manera personalizada a administrar la salud de manera preventiva “tratando de capturar la totalidad de la persona” para establecer un programa completo y una vida saludable.

Okpokho aconseja a los inmigrantes recién llegados a “tomar un momento y permanecer quietos, acomodarse y conocer el nuevo medio y sus normas culturales. Identificar las similitudes y diferencias con su cultura previa y trabajar para integrar ambas”.

Ella también considera que es importante “mantener en mente que ningún sistema es perfecto, todo es un acto de balance para poder asegurarnos la sobrevivencia y mantenernos funcionales y productivos para nuestras familias aquí y allá en nuestros países de origen”.

Ngohide Okpokho The art of balancing life

By: Andres Cruz
lavozdeky@yahoo.com

Ngohide Okpokho grew up in Nigeria in the state of Benue, located in the east central zone of the beautiful African country. Benue is a region rich in agriculture, full of rivers and considered the food basket of Nigeria.

Okpokho's father was an agronomist and from a young age she had the luck to live in many parts of Nigeria.

“The experience afforded me the opportunity to be exposed to a dynamic culture rich with tradition. Nigeria as a country is very diverse in its composition, both in its people as well as its landscape,” says Okpokho.

“It instilled in me the ability to interact with people from different walks of life and the ability to be accepting and tolerant of others regardless of their background. A quote from my late father, ‘Like it or not, we are each others keepers...so think globally and keep an open mind as we can learn from each other,’” she says.

Okpokho arrived in Kentucky in 2004 after living in Kansas, where she studied and met her husband Nicolas. Here in Kentucky, she has a preventive nutrition practice.

Through her practice, Okpokho helps her clients care for their health in a preventive way, “trying to capture the entire person” in order to establish a complete program and a healthy life.

Okpokho counsels newly arrived immigrants to “take a moment and remain still, acquaint yourself to the new environment and its cultural norms. Identify similarities and differences to your previous culture and work on integrating the two.”

She also believes it is important to “keep in mind no system is perfect, it's all a balancing act to ensure our survival and keep us functional and productive both for our immediate families here and the extended ones back home.”

Federal Republic of Nigeria	
	
Bandera	Escudo
Lema nacional: <i>Unity and Strength, Peace and Progress</i> (Inglés: «Unidad y Fuerza, Paz y Progreso»)	
Himno nacional: <i>Arise O Compatriots, Nigeria's Call Obey</i>	
	
Capital	Abuya
• Población	174.152 (2005)
• Coordenadas	8°49' N 7°10' E 
Mayor ciudad	Lagos
Idiomas oficiales	Inglés ¹
Forma de gobierno	República federal presidencial
Presidente	Olusegun Obasanjo
Vicepresidente	Alhaji Abubakar Atiku
Independencia	Del Reino Unido
• Fecha	1 de octubre de 1960
Superficie	Puesto 31º
• Total	923.768 km ²
• % agua	1,4%
Fronteras	4.047 km
Costas	853 km
Población	Puesto 9º
• Total	133.881.703 (2004)
• Densidad	147 hab/km ²

Federal Republic of Nigeria	
	
Flag	Coat of arms
Motto: "Unity and Faith, Peace and Progress"	
Anthem: <i>Arise O Compatriots, Nigeria's Call Obey</i>	
	
Capital	Abuya
Largest city	Lagos
Official languages	English
Government	Presidential Federal republic
- President	Olusegun Obasanjo (PDP)
- Vice President	Atiku Abubakar (AC)
Independence	from the United Kingdom
- Declared and recognized	October 1, 1960
- Republic declared	October 1, 1963
Area	
- Total	923,768 km ² (31st)
- Water (%)	356,667 sq mi
Population	
- 2005 estimate	133,530,000 ¹ (9th)
- 2006 census	140,003,542 (NOT APPROVED & preliminary) ^[1]
- Density	145 /km ² (71st)
	374 /sq mi

Okpokho llegó a Kentucky en el 2004

CAR

TECHNOLOGY REPAIR

**Garantía de un Año
en Partes y Trabajo
Inspección de Diálisis
Computarizada**

Extranjeros

HONDA - TOYOTA
AUDI - SAAB - BMW
BENZ - JAGUAR - PEUGEOT
NISSAN - VOLVO - RENAULT

Nacionales

CHEVY - FORD - DODGE - PONTIAC

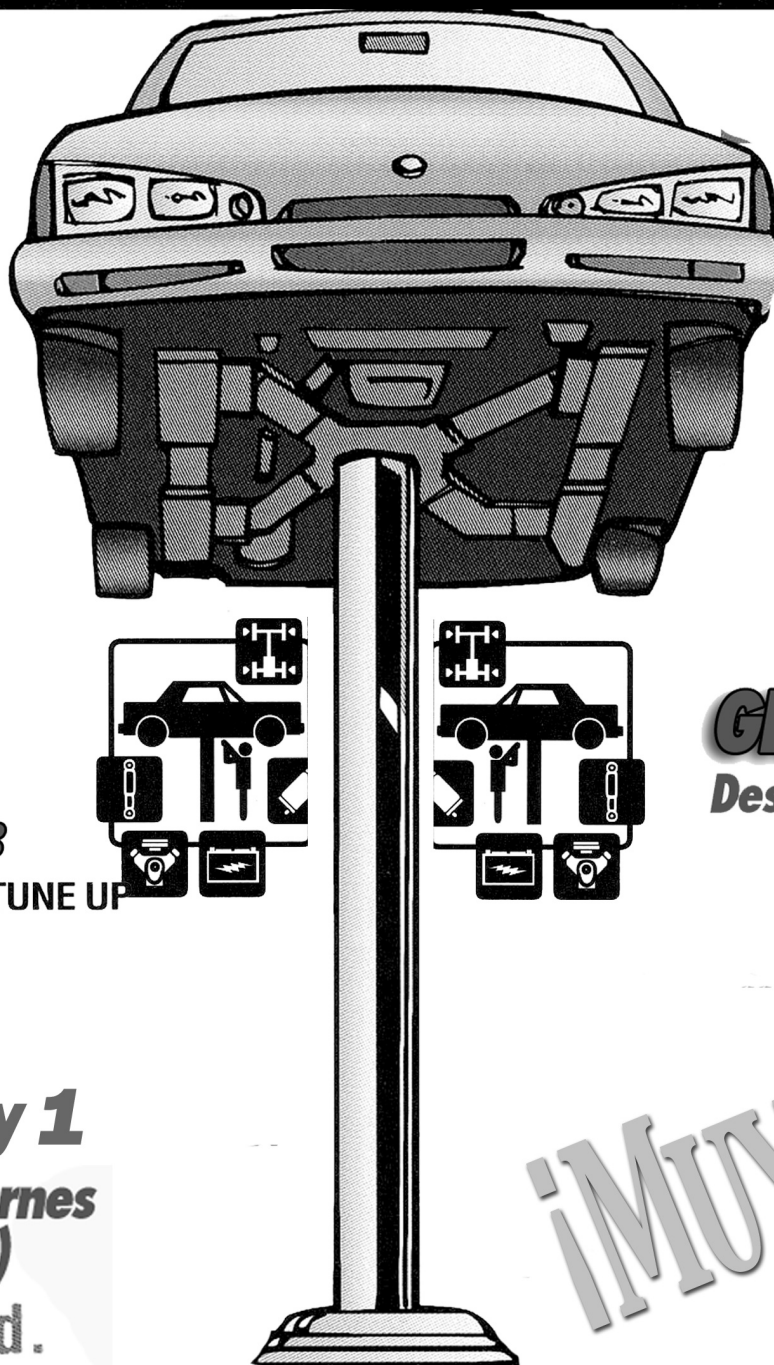
Nos Especializamos en:

FUEL INJECTION - COMPUTER TUNE UP
AIR CONDITIONING
HEATING - BRAKES - CV BOOT

Car Technology 1

**Abierto de Lunes a Viernes
Sábados(9:30-3:30pm)**

924 Winchester Rd.



**Reconstrucción
de motores**

**Reemplazo de
Clutch**

**Reconstrucción de
Transmisiones**

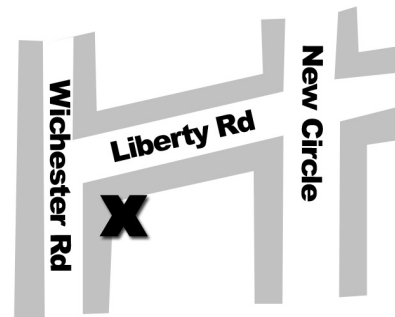
SERVICIO DE

GRUA DISPONIBLE

**Descuento para Estudiantes
Reparaciones pequeñas
y grandes**

¡MUY PRONTO!

**Car Technology 2
266 Jefferson St.
(859) 255-0024**



**10% OFF
LABOR**

(859) 255-3075

Expire 11/2006
924 Winchester Rd.

VISA
MasterCard

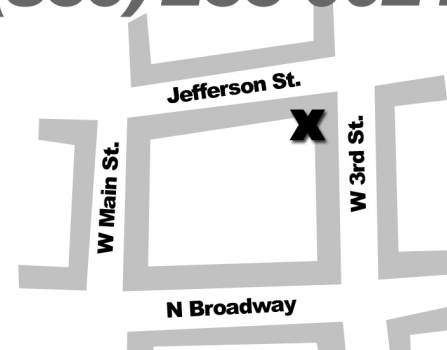
**10% OFF
BRAKE SERVICE**

(859) 255-3075

Expire 11/2006
924 Winchester Rd.

VISA
MasterCard

(859) 255-3075



Espiritualidad con Paulo Coelho

Con permiso para La Voz

Segundo pecado capital: avaricia

Definición del diccionario: del latín Avaritia, sustantivo femenino. Apego excesivo al dinero, mezquindad, codicia.

Definición de la Iglesia Católica: va contra los Mandamientos Noveno y Décimo (No desearás a la mujer de tu prójimo; No codiciarás los bienes ajenos). Inclinación o deseo desordenado de placeres o posesiones.

Para el filósofo Séneca: los pobres siempre quieren algo, los ricos, mucho, y los avarientos lo quieren todo.

Una historia de los Padres del desierto: -Hombre santo- se dirigió un novicio al abad Pastor – Tengo el corazón lleno de amor por el mundo, y el alma limpia de las tentaciones del demonio. ¿Cuál es el próximo paso que debo dar?

El abad le pidió al discípulo que lo acompañase a visitar a un enfermo que requería la extremaunción. Después de consolar a la familia, el abad se fijó en que había un baúl en uno de los rincones de la casa.

-¿Qué se guarda ahí?- preguntó.
-Unas ropas que mi tío no usó nunca– dijo el sobrino del enfermo. –Lo compraba todo, pensando siempre que un día llegaría la ocasión propicia para vestir estas ropas, pero acabaron pudriéndose ahí dentro.

-Nunca olvidas ese baúl – le dijo el abad Pastor a su discípulo ya en el camino de vuelta. –Si guardas tesoros espirituales en tu corazón, ponlos en acción ahora mismo, o se pudrirán irremisiblemente.

Texto comentando la crisis económica asiática de 1997: los agentes financieros compraban y vendían, convencidos de que el mundo no cambiaría, y de que todo lo que tenían que hacer era invertir cada vez más, y contemplar cómo crecían sus fortunas. No les importaba el daño que le estaban infiriendo a la moneda (de Malasia). De repente, quinientos mil millones de dólares salieron de circulación. Y a la hora de explicar lo ocurrido a todos aquellos que en un pestaño habían perdido todos los ahorros reunidos durante años con mucho sacrificio, les decían: “La culpa es del mercado”. ¡Pero bueno! ¡Ellos eran el mercado!

La Muerte y la Avaricia: La Muerte y la Avaricia observaban a unos hombres que trabajaban febrilmente buscando diamantes en el lecho de un río.

-He venido aquí para llevarme algunas almas- le dijo la Muerte a la Avaricia- Entrégame un tercio de estos hombres y me iré.

-Son míos, son mis esclavos- respondió la Avaricia –No tengo nada para darte.

Entonces la Muerte tocó el agua con su bastón mágico, y la envenenó. Poco a

Second deadly sin: Greed

Dictionary definition: from the Latin Avaritia, a feminine noun: Excessive fondness for money, stinginess, meanness.

Catholic Church definition: Goes against the Ninth and Tenth Commandments (You shall not covet your neighbor's wife. You shall not covet your neighbor's house). Inordinate inclination or desire for pleasure or possessions.

For the philosopher Seneca: The poor always want something, the rich want a lot and the greedy want everything.

A story of Priests of the desert: Holy man – said a novice to the Father Abbot - My heart is full of love for the world and my soul is free of temptations from the Devil. What is my next step?

The abbot asked the disciple to accompany him on a visit to a sick person who needed extreme unction. After comforting the family, the abbot noticed that in one of the corners of the house there was a trunk.

poco, todos los que estaban allí fueron muriendo.

-¿Por qué me has robado todos mis esclavos?- gritó la Avaricia.

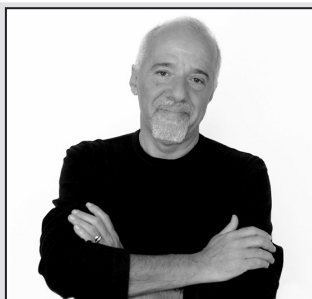
-Porque tú no me quisiste dar ninguno- fue la respuesta.

En un discurso: por su incapacidad para producir, el pueblo judío es un parásito, y su objetivo es esclavizar a los otros pueblos. Hacen uso de la avaricia para manipular la estupidez de la clase media (Adolf Hitler, preparando el terreno para el Holocausto, que costó la vida a seis millones de judíos).

Muchos siglos antes, decía el rabino Moshe ben Maimon: El Señor envió al hombre sus mensajeros, conocidos como enfermedades. La Providencia Eterna me encargó cuidar de la salud. Que el amor por lo que hago me guíe en todo momento. Que nunca la avaricia, o la sed de poder, o el deseo de reconocimiento, me cieguen y me hagan olvidar que el objetivo de un hombre es dar lo mejor de sí a sus semejantes.

El consejo Del Tao Te King: Los cinco colores ciegan los ojos humanos. Los cinco notas ensordecen los oídos. Los cinco sabores hieren el paladar. Las carreras y las cacerías desencadenan pasiones furiosas y salvajes en el corazón del hombre.

Los bienes de difícil obtención están guardados por peligrosos obstáculos que hieren gravemente. Por estos motivos [...] el sabio rechaza lo superficial y prefiere lanzarse a bucear en lo profundo.



“What is inside it?” he asked.

“Clothes that my uncle never used”, said the sick man's nephew. "He bought everything, always thinking that the right occasion would arise to wear them, but they ended up rotting inside it”.

“Don't forget that trunk”, said the Father Abbot to his disciple, when they left. “If you have spiritual treasures in your heart, put them into practice now. Or they will rot away.”

Text commenting on the 1997 Asiatic economic crisis: The brokers bought and sold, convinced that the world would not change, because all they needed to do was to invest more and more and watch their fortunes grow. They didn't care about the harm they were causing to the currency (Malaysia). Suddenly, 500 billion dollars disappeared out of circulation. When the time came to explain to all those who had lost their savings built up over the years and with much sacrifice, they replied: “It's the fault of the market.” Actually, they were the market.

Death and Greed: Death and Greed watched the men working feverishly to find diamonds in a river. “I came here to take away some souls,” said Death. “Deliver me a third of these people and I will go away.”

“They belong to me, they are my

slaves”, replied Greed. “I have nothing to deliver to you.”

Death then touched the water with his magic rod and poisoned it. Little by little, all who were there began dying.

“Why did you steal all my slaves?” shouted Greed, angrily.

“Because you didn't want to give me any”, was the answer.

In a speech: because of its inability to produce, the Jewish people are parasites, and their aim is to enslave other peoples. They use greed to manipulate the stupidity of the middle class (Adolf Hitler, preparing the ground for the Holocaust, which cost the lives of six million Jews).

Many centuries before, the Rabbi Moshe ben Maimon used to say: The Lord sent to Man his messengers, called diseases. Eternal Providence put me in charge of caring for their health. Let the love for what I do guide me at every moment. Never let greed, or the thirst for power, or the desire for recognition, blind me and make me forget that a man's objective is to give the best of what he has to another man.

Advice from the Tao Te King: The five colors blind human eyes. The five notes deafen their ears. The five tastes harm the palate. Races and hunts set off furious and savage passions in the heart.

Goods hard to get cause wounds because of dangerous obstacles. For that reason (...) the wise man rejects the superficial and prefers to dive into the deep.

Iglesia Hispana

Bethel

Sirviendo a Jesucristo el Señor con Excelencia

**Un nuevo nombre en la comunidad,
pero con un amigo de la comunidad.**

Le invitamos a nuestros servicios semanales.



Rev. Dr. Alberto Carrillo
B.Th., M.Th., D.C.C., D-CPC
**Diplomate, Certified Family
Psychotherapist and Counselor.**

Domingos
2:00 PM *Escuela Dominical*
3:00 PM *Alabanza y Adoración*

Sabados
7:00 PM *Reunión de jovenes*

Jueves
7:00 PM *Estudio Biblico*

Martes
7:00 PM *Reunión de Hogares*

Juntos Hacia la Cima

**Ahora, pues, ninguna condenación
hay para los que están en Cristo
Jesús, los que no andan conforme a
la carne, sino conforme al Espíritu.**
Romanos 8:1



Iglesia Hispana Bethel
1455 Bryan Avenue
(Frente al Kroger de New Circle)
Lexington, KY 40505
Tel: 859-421-1914

Mira lo que pasa...

¡Muévete Pues!

Ahora no hay excusa

Clase de Ejercicio

Todos los Sábados de 11am-12pm

Se habla español
Información sobre la salud
Incentivos

Completamente gratis
Para todos los niveles
Actividad diferente cada semana

Platicas de Salud sobre la diabetes

22 de marzo
6:00pm - 7:30p

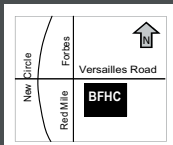
Invitamos a cualquier persona que se sienta afectada por la diabetes, a participar en este grupo mensual

Nuevo Servicio Ahora se ofrecen servicios de Conserjerías sobre asuntos personales

Tenemos interprete
Cobros según el ingreso familiar

los martes 9am—5pm

Pida tu cita en la clínica



1306 Versailles Rd
Lexington, KY

Horario de Atención
Lunes a Jueves 8am - 8pm
Viernes 8am - 5pm
Sábado 9am - 1pm

gratis **1-877 La Salud**
local (859) 259-2635

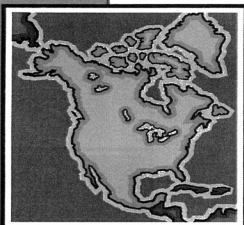
**Bluegrass
Farmworker
Health
Center**

Café Bilingüe

Un grupo de conversación en inglés y español

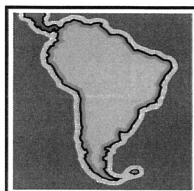
Venga a compartir la comida, el arte y los lenguajes de Latino y Norte América.

¡Todos los estudiantes de español e inglés están invitados!



Sábado, 24 de marzo

2:00 P.M.



Biblioteca Pública de Lexington— Sucursal Village
2185 Versailles Rd. Lexington KY 40504
859-231-5575



La Receta

The Recipe

TACOS POTOSINOS



Ingredientes:

18 tortillas suaves.
1 pechuga de pollo
4 jitomates
1 cebolla mediana
2 tazas de ejotes
3 papas chicas
4 zanahorias
1/2 taza de queso rallado
1 taza de crema
6 hojas de lechuga
Chile en vinagre
Hierbas de olor
Aceite para freír
Sal

Procedimiento:

Cueza el pollo en agua con sal y deshébrelo.

Parta los ejotes, las papas y las zanahorias, cuézalos, escúrralos y fría todo ligeramente.

Ase el jitomate y pélelo. Licúelo con la cebolla, las hierbas de olor y la sal.

Pase las tortillas por la salsa y fríalas en aceite.

Ponga sobre cada tortilla un poco de pollo deshebrado, enrolle las tortillas y coloque tres taquitos en cada plato.

Ponga sobre los tacos un poco de la verdura frita, espolvoree con queso, añada una cucharada de crema y adorne con chiles en vinagre y hojas de lechuga bien lavadas.

Ingredients:

18 soft tortillas
1 chicken breast
4 tomatoes
1 medium onion
2 cups of green beans
3 small potatoes
4 carrots
1/2 cup of grated cheese
1 cup of sour cream
6 lettuce leaves
pickled chili (in vinegar)
any of the following spices: oregano, parsley, cilantro, epazote or mint
oil, salt

Procedure:

Cook the chicken in water with salt and shred it.

Cut the beans, potatoes and carrots, boil or steam them, drain them, and fry them lightly.

Toast the tomato and peel it. Liquify it with onion, salt and the spice(s).


Dip the tortillas in the salsa and fry them in oil.

Put a little chicken on each tortilla and roll them up into tacos. Place three tacos on each plate.

Top each of the tacos with the fried vegetables and sprinkle with cheese. Add a tablespoon of sour cream and garnish with pickled chilis and shredded lettuce.

ENGLISH


HOROSCOPOS



(21 MAR-20 ABR)

ARIES


Durante este día se vivirán cambios en la espiritualidad, filosofía o religión. Asuntos activos sobre estudios, extranjero o viajes. Situaciones en donde experimentarás un sentido muy humanitario y solidario.



(21 ABR-21 MAY)

TAURO


Los asuntos de hoy tienen que ver con lo hereditario, lo legal, papeles y trámites. También la sexualidad, miedos o temas del más allá. Experiencias kármicas de esta temporada te harán reflexionar y madurar muchas cosas de la convivencia familiar.



(22 MAY-21 JUN)

GÉMINIS


Este día las relaciones de pareja y sociedades serán lo más destacado. Trato importante con ellos y con la gente en general. Período de rebeldía contra superiores y orden establecido, diferencias profesionales.



(22 JUN-22JUL)

CÁNCER


Para este día toma importancia tu vida laboral y tu salud. Asuntos con tus compañeros, experiencias diversas. Temas propios de tu actividad. Para esta etapa recibirás mensajes o información espiritual a través de situaciones desconocidas.



(23JUL-23 AGO)

LEO


Los asuntos de hoy tienen que ver con los noviazgos o con los hijos. Día creativo, ideas, actividades de ocio. Fuertes decisiones que tomar respecto a la pareja o con ella misma. Deseos intensos.



(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO


Durante este día se vivirán cambios en relación al padre, la casa y la familia. Experiencias importantes en la convivencia. Son momentos de ayuda y colaboración desinteresada en el ambiente laboral.



(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA


Hoy los cambios serán en traslados, viajes cortos, comunicación. También con hermanos y vecinos, gente del entorno cercano. Las experiencias de la época te llevan a dar fuertes opiniones personales que generan algún cambio en los demás.



(24 OCT-22NOV)

ESCORPIÓN


Hoy todo asunto tiene que ver con el dinero, las ganancias, actividades de negocios y valores. En esta época recuerdos o situaciones inconscientes dominan el clima hogareño.



(23 NOV-22 DIC)

SAGITARIO


Este día el carácter, la personalidad, la parte física serán destacados. Fuerza, impulso, dinamismo. Vivirás situaciones que te acercarán a la música, el arte y la comunicación de estos temas.



(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORNIO


Hoy los asuntos del inconsciente serán lo importante. Soledad, aislamiento. Vivencias relacionadas con el prójimo. Puedes comprometerte demasiado personalmente con asuntos de valores materiales.



(21 ENE-18 FEB)

ACUARIO

Hoy los cambios serán relativos a las amistades: Actividades juntos e ideas compartidas. Día de esperanzas también. Será un tiempo en donde las ganancias pueden venir e irse rápidamente.




(19 FEB-20 MAR)

PISCIS

Los asuntos de hoy tienen que ver con lo profesional y laboral. También con la madre. Relaciones con jefes y colegas. Vivirás situaciones algo angustiantes, o volverán recuerdos muy vívidos que te dejaron huellas psicológicas.


HOROSCOPES



(21 MAR-20 ABR)

ARIES


Today there will be spiritual, philosophic or religious changes. Current matters like studies or travel. Situations where you will experience a very humanitarian sense and feel solidarity.



(21 ABR-21 MAY)

TAURUS


Today you will deal with things that are inherited, legal, papers and contracts. Also, sexuality, fear and otherworldly issues. Karmic experiences will make you reflect and mature in many family living situations.



(22 MAY-21 JUN)

GEMINI


The most important thing will be your relationship with your partner and social situations. There will be important dealings with them and people in general. There will be a period of rebellion against your superiors and the established order, professional differences.



(22 JUN-22JUL)

CANCER


Your work life and your health will be important. Matters with your friends, diverse experiences. Themes that deal with your activities. You will receive spiritual messages or information from unknown situations.



(23JUL-23 AGO)

LEO


Today's matters deal with your intimate relationships or with children. A creative day, ideas, leisure activities. Difficult decisions to make regarding your partner or yourself. Intense desires.



(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO


Today you will see changes in your relationship with your father, at home and with the family. Important experiences at home. These are helpful moments that have little to do with your work environment.



(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA


Today you will see changes in transfers, short trips and communication. As well as with siblings and neighbors, and people close to you. This season's experiences will lead you to have strong personal opinions that cause a change in others.



(24 OCT-22NOV)

SCORPIO


Today is about money, earnings, and business activities. At this time, memories or inconsistent situations dominate your home life.



(23 NOV-22 DIC)

SAGITTARIUS


Your character, personality and physical condition will be brought out today. Strength, impulse, dynamism. You will see situations that bring you closer to music, art and communication about those themes.



(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORN


Today you will be concerned with unconscious matters. Solitude, isolation. Experiences related with the other. You can commit yourself too much personally with material values.



(21 ENE-18 FEB)

AQUARIUS

Today your friendships will experience change through activities, gatherings and shared ideas. It is a hopeful day. It will be a time in which earnings can come and go easily.



(19 FEB-20 MAR)

PISCES

Today is about your professional and work relationships. It is also about your mother, and relationships with bosses and colleagues. You will live some slightly uncomfortable situations or regress to very vivid memories that leave psychological marks on you.

SU-DO-KU

Producidos para La Voz en exclusiva por Mirek Trusczyński , Victor Marek y Raphael Finkel.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
a				4	1		9	2	
b			9						
c								1	
d		1	2		8				6
e		7	8	5	9	6			
f	4						7		
g			7		6	8			5
h		8				3		7	
i					5				2

Llene el cuadro de tal forma que cada fila, cada columna y cada una de las cajas 3x3 contenga los números 1 hasta el 9. Mire el ejemplo. Eso es todo lo que usted necesita para llenarlo.

ENGLISH

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9.

That's all there is to it.

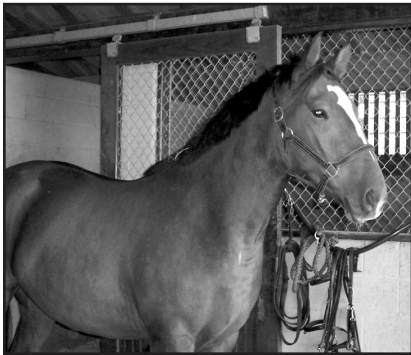
Voz del futuro



Noemí Romero tiene 4 años de edad, y cuando crezca desea ser una veterinaria, doctora y bailarina. Su primo **Joshua Chávez**, 3 años de edad, también desea ser veterinario.

Noemí Romero is 4 years old, and when she grows up she wants to be a veterinarian, a doctor and a ballerina. Her cousin **Joshua Chavez**, 3 years old, also wants to be a veterinarian.

La mascota de la quincena



The pet of the week

“Navigator”

Caballo de tres años de edad, quien ama a "Mo", el gato del granero y también los dulces de menta. Es famoso por descansar acostado al sol por horas, hasta que mucha gente llama para notificar que hay un caballo muerto en el campo.

Navigator, a three-year-old horse, loves Mo, the barn cat, and peppermints. He is famous for lying in the sun for hours, often for so long that people to tell the management a horse has died in the field.

!Atención chicos y grandes!

¡Aquí algunas ideas para hacer de su Vacaciones de Primavera (Spring Break) divertidas e interesantes sin tener que salir de Léxington!

Explorium of Lexington
440 W. Short Street
Lexington, KY 40507
(859) 258-3256



Explorium of Lexington
440 W. Short Street
Lexington, KY 40507
(859) 258-3256

Del Martes 3 de Abril -Viernes 6 de Abril, 10am-3pm

Por las mañanas se presentarán varios experimentos científicos conducidos por profesores de ciencias de UK.

Por las tardes se incluirán actividades manuales donde las familias pueden aprender acerca de las diferentes partes de las ciencias físicas incluyendo magnetismo-(Campos magnéticos & de Cómo trabajan los magnetos), fuerza y movimiento (Cómo se mueven las cosas), e ilusiones ópticas.

Las actividades son gratuitas con el pago de la entrada general:\$5 por persona (aquellos/as con menos de un año de edad no pagan).

Gran Final de las Vacaciones de Primavera: Insectos todo el día
Sábado 7 de abril, de 10 am-3pm
Algunas de las estaciones incluyen:"Toca un insecto", "Saborea un Insecto", y "Construye un Insecto".
Además invitados especiales mostrarán diferentes insectos exóticos de todo el mundo.
El evento también gratis con el pago de boleto de entrada general

Living Arts and Science Center
(859) 252-5222 or (859) 255-2284
WWW. LASCLEX.org.
362 N. Martin Luther King Blvd
Lexington, KY 40508



Living Arts and Science Center
(859) 252-5222 or (859) 255-2284
WWW. LASCLEX.org.
362 N. Martin Luther King Blvd
Lexington, KY 40508

¡Convértete en un escultor! ¡Crea un jardín! ¡Da vida a creaturas de arcilla! ¡Crea una frazada! ¡Dibuja, pinta y estudia el arte del planeta!

Caricaturas y Animación con Frank Boyer
Aprenderás cómo dibujar con tu propio estilo, esculpir personajes de arcilla y construir escenarios a escala. Luego filma tus propias animaciones. Cada estudiante recibirá un video o disco de todo el trabajo realizado en las clases.

Grados 4 - 5 9 am - 12 mediodía. \$70 (Miembros), \$80 (No Miembros).

Telas , Patrones, Hilo y Aguja: Frazadas! Con Mary Nehring
Pasa las mañanas durante estas vacaciones de primavera aprendiendo a coser frazadas al estilo de Kentucky. El producto terminado será una almohada o un mantel decorativo.

Grados 6 - 8 9 am - 12 mediodía. \$75 (M), \$85 (NM).

Mega Manga con Laura Ray
Manga es una forma japonesa de dibujar caricaturas. Los estudiantes aprenderán técnicas básicas de dibujo mientras se dibujan tanto persons como monstrous.

Grados 3 - 5. 1 - 4 pm . \$70 (M), \$80 (NM).

Pintura de Aceite con Stevie Moore
Con un énfasis en panoramas impresionistas, los estudiantes obtendrán habilidades básicas de pintura o mejorarán y desarrollará su técnica de pintura en aceite.

Grados 6 – 8. 1 - 4 pm. \$75 (M), \$85 (NM).

Las clases son ofrecidas de 8:00 a.m – 5:30 p.m. Los estudiantes pueden tomar una clase, o varias clases y traer su almuerzo y quedarse todo el día!
Cada clase con una duración de una semana tiene un costo entre \$25 a \$85 por estudiante. Hay algunas becas disponibles.
Regístrate hoy por teléfono o fax o correo electrónico.

The Village Branch of the Lexington Public Library
2185 Versailles Road
(859) 231-5575



**LEXINGTON
PUBLIC LIBRARY**
LEXINGTON, KENTUCKY

The Village Branch of the Lexington Public Library
2185 Versailles Road
(859) 231-5575

¡Ven y encuentra un buen libro y pasa tus Vacaciones de Primavera haciendo cosas que nunca imaginaste posible!
Abierto: Lunes-Jueves de 12pm-8pm, Sábados de 9:30am-5pm, Domingos 1-5 pm; Cerrado: Viernes

Hey kids and parents!

Here are some ideas to make your Spring Break fun and interesting without leaving Lexington!

Tuesday April 3-Friday April 6, 10am-3pm

Mornings will feature various science experiments conducted by UK Science Professors.

Afternoons will include hands on activities where families can learn about the different parts of physical science including magnetism-(Magnetic fields & How magnets work) , force & motion (How things Move) , and optical illusions.

Activities are free with paid General admission: \$5.00 per person, under 1 year of age is free.

Spring Break finale: Bugs All Day
Saturday April 7th, from 10am-3pm
Stations include: “Touch a Bug”, “Taste a Bug”, and “Make a Bug.” And, guests will be showing different exotic bugs from all over the world.
This event is also free with paid general admission.

Be a sculptor! Make art that moves! Create a Garden! Animate Clay Creatures! Make a Quilt! Draw, paint, and study the art of the world!

Cartooning and Animation con Frank Boyer
You'll learn to draw in your own style, sculpt clay characters, and build small-scale sets. Then film your own short animations. Each student will receive a videotape or floppy disk of all class work.
Grades 4 - 5. 9 am - 12 noon. \$70 (M), \$80 (NM).

Fliber, PatternsS, Neeedle 'n Thread: Quilting! con Mary Nehring
Spend mornings during Spring Break learning how to quilt. The finished product will be a pillow or a decorative tablemat.
Grades 6 - 8. 9 am - 12 noon. \$75 (M), \$85 (NM).

Mega Manga with Laura Ray
Manga is a Japanese form of cartooning. Students will learn basic drawing techniques like blocking and inking as we draw Manga, both people and monsters.
Grades 3 - 5. 1 - 4 pm. \$70 (M), \$80 (NM).

Oil Painting with Stevie Moore
With an emphasis on impressionist landscape, students will gain basic oil painting skills or improve and develop upon their oil painting techniques.
Grades 6 – 8. 1 - 4 pm. \$75 (M), \$85 (NM).

Classes are offered 8:00 AM – 5:30 PM. Students may take one class, a few classes or bring their lunch and stay the whole day!
Each week-long class ranges in price from \$25 to \$85 per student. Some scholarships are available.
Register today by phone, fax or mail.

Come find a good book and spend your Spring Break doing things you never imagined possible!
Open: Monday-Thursday from 12pm-8pm, Saturday from 9:30am-5pm, Sunday 1-5 pm; Closed: Friday



Apartamentos del Fox Run

Se Habla español

**Estamos alquilando departamentos
una, dos y tres habitaciones
Grandes Especiales**

**Precios empezando desde \$400.00
Departamentos muy espaciosos
y algunos con alfombra nueva**

**Localizados en:
1840 McCullough Dr
Lexington Ky 40511**

**Llama hoy al (859) 299-4801
Pregunta por Ray**

EMPLEOS

**TRABAJE DESDE
SU CASA**

Se necesita personal
para ensamblaje.
Gane \$500 a \$1000
por semana.
No se requiere
experiencia ni
hablar inglés.
Informes gratis a: La
Asociación Nacional
del Trabajo:
1 (650) 261-6528

**SE NECESITA-
OPERADORES DE
COSTURA**

Experiencia en
costura es una
ventaja, aunque
brindamos
entrenamiento a la
persona correcta.
Aplique en persona
en 400 Delta Dr.
Nicholasville,
KY (Detrás de
la estación de
bomberos #2-En el
parque Industrial.)



**Ford Explorer 1991
4x4 \$1200**

(859) 797-5096

Se habla español e inglés

GTS Staffing



**We Have Workers
Tenemos Trabajo**

Lexington

577 W. Main St
Lexington, KY 40507
(859) 225-6575

Louisville

4200 Bishop Lane
Louisville, KY 40218
(859) 581-0058

CREEKSID APTS:

Apartamentos de 2-3 recámaras empezando a un precio de \$450. A/C; D.W.; ubicado en conveniente área a minutos del aeropuerto, compras, al centro de la ciudad y en rutas de autobuses.

Llame al: (859)-252-4996 para mayor información y ubicación.

Atención Nuestros precios seran i gual o mejor que los demas.

Aplican algunas restricciones

**2220 Devonport DR.
Lexington, KY. 40504**



Oportunidades de trabajo

**Pepsi-Cola Bottling
Company of Lexington**



559 South Forbes Road
Lexington, KY 40504



**¡Entérate de nuestras oportunidades
de trabajo disponibles y únete a un
equipo de trabajo ganador!**

**Línea directa para oportunidades de empleo
859-226-5881**

**Fax
859-244-4602**

EOE/M/F/D/V

NOTICIA PUBLICA DE PERIODO DE REVISION Y CONSULTA

El Ministerio de transporte de Kentucky (The Kentucky Transportation Cabinet, KYTC), de acuerdo con su establecido “Proceso de Participación para el Planeamiento de Transporte del Estado”, siempre brinda aviso de la disponibilidad del “Proceso de Consulta e Involucramiento Público, para sectores interesados”, para isnpcción pública, revision, y comentario por un periodo de 45 días inciando el lunes 19 de marzo, 2007 y terminando el miércoles 2 de mayo de 2007.

La docuemntación del “Proceso de Consulta e Involucramiento Público” se encuentra disponible en las siguientes localidades a través del estado de Kentucky:

Oficinas del Area Development District Offices,las oficinas de la Organización de Planeamiento Metropolitano (the Metropolitan Planning Organization Offices), las oficinas del Distrito de Carreteras (the KYTC Highway District Offices), tla oficina central del ministerio de transporte ubicada en 200 Mero Street, Frankfort, ay el sitio web de KYTC’s Web en: <http://transportation.ky.gov/progmgmt/>

Un CD ROM o una copia impesa de “Proceso de Consulta e Involucramiento Público estea disponible si se solicita. Para otras solicitudes especiales, por favor contacte nuestra oficina al (502) 564-3388.

Cualquier individuo, agencia u organización puede brindar comentarios por escrito a:

MR. MARC D. WILLIAMS, P.E.
COMMISSIONER, DEPARTMENT OF HIGHWAYS
KENTUCKY TRANSPORTATION CABINET
200 MERO STREET
6TH FLOOR, MAIL CODE E6-S1-00
FRANKFORT, KENTUCKY 40622
PHONE: (502) 564-3730

Suplier Support Services, LCC

Third party
Sort
Rework (Automotive)

Plazas de trabajo en:
Georgetown, Lexington, Nicholasville
Se paga/Starting pay 9.⁰⁰ - 12.⁰⁰

.....

• Nombre/Name: _____

• Dirección/Address: _____

• Teléfono/Contact #: _____

• Experiencia/Experience: _____

•

• Mande esta información a:

• Send this information at:

• PO Box 946

• Georgetown, Ky 40324

•

.....



RadioVida
Tu Música. Tu Vida. Tu Radio.

*El único show en el centro de Kentucky
con noticias en español, el clima, deportes,
y peticiones en vivo.*

*Lunes a Viernes 8 am-5 pm
Sábados de 8:00 am hasta las 6:00 pm
Domingos 8:00 am a 5:00 pm*

Estudio (859) 987-7550
Oficina (859) 270-8445



HAMILTON-RYKER
COMPANY
COMPLETE HUMAN RESOURCES

En este nuevo año 2007

**Empieza a ahorrar
dinero desde hoy**

**Hamilton-Ryker
tiene posiciones de inmediato.
Aplica en nuestra
oficina en Versailles
hoy mismo.**



Direcciones:
Tome la calle Versailles hasta el pueblo de Versailles, doble a la derecha el la desviación a la carretera US 60, entre a la primera fabrica a mano derecha. La oficina esta en el edificio Azul.

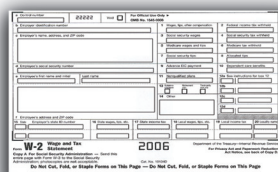


PATRIOT TAX

Haga los impuestos con los profesionales
"Conocemos la ley, entendemos su situación
y hablamos su idioma"



"Cobre los años 2003, 2004, 2005, 2006"



- ➔ Obtenga su dinero al día siguiente
- ➔ No pague nada de su bolsa
- ➔ No importa su estatus migratorio ni si tiene seguro social válido

Lexington

1412 N. Broadway
(Frente al estadio
de Béisbol)
(859) 252-0556

Lexington

1388 Alexandria Dr
(3 puertas de
la Pantera)
(859) 381-8862

Nueva

Somerset

106 Southport Dr
(Luz #22 sobre la
carretera 27)
(606) 219-4187



**Déje que uno de nuestros
licenciados le ayude a
comprar su propia casa**



Garantizamos una cuenta

para todos con una identificación válida y con fotografía

Depósito Directo

Reciba su cheque de trabajo más rápido, ¡sin cargos para cambiarlo!

¡Viva! Cuenta Corriente

- Tarjeta de cheques gratis con el símbolo de MasterCard
- No necesita tener un balance mínimo
- No tiene cargo mensual
- Abra la cuenta con su "Matrícula Consular" o dos tipos de identificación oficial y vigente (pueden ser de su país nativo)

Representantes bilingües y cajeros automáticos en español

Lexington y Georgetown

Enrique Mendoza

1-866-550-5531

Shelbyville y Frankfort

Nicole Vázquez

1-888-708-2500

Louisville e Indiana

Summer Milliner

502-561-7195

Para información de préstamos hipotecarios comuníquese con Sonia Perez al 502-420-1824

Cuenta Ultra Cash

- Cuidamos su dinero en una cuenta segura y garantizada hasta \$100,000 por persona
- Obtenga su dinero cuando lo necesite a través de los cajeros automáticos con la tarjeta Ultra Cash
- Tarjeta adicional gratis para hacer transferencias por sólo \$2.00

REPUBLIC BANK

www.republicbank.com

Miembro del FDIC